

Η ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ

ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ

1808—1908.

ГРЕЧЕСКАЯ ЦЕРКОВЬ

СВ. ТРОИЦЫ

ВЪ ОДЕССѢ.



4

3134

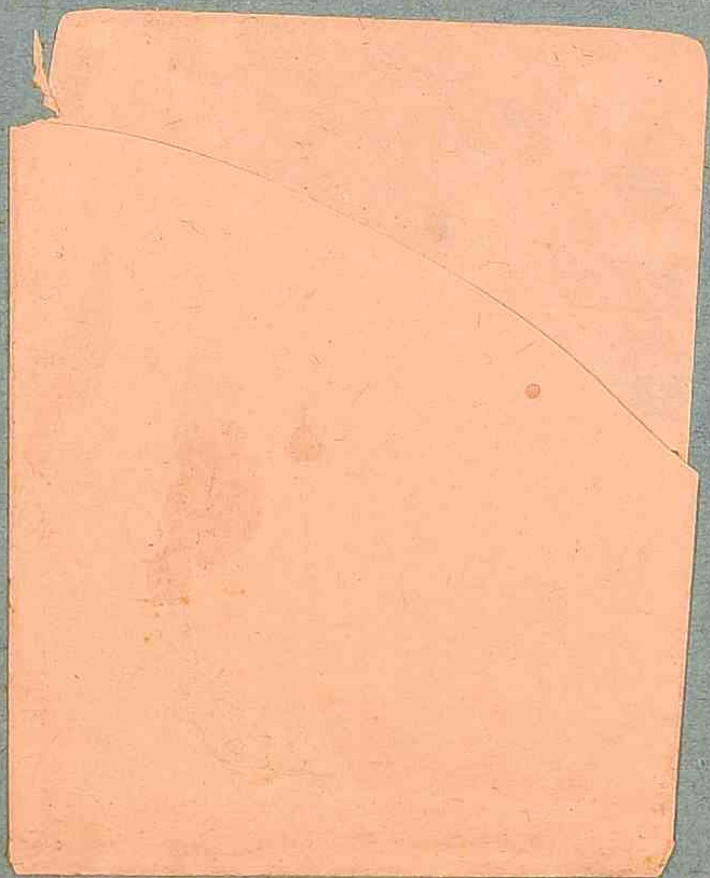
Греческая
церковь
св. Троицы
в Одессе

ОДЕССА.

«Издательство» тип. Е. Хрисогеласъ, улица Кондратенко, д. № 8.

1908.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА





*Ἡ ἐν Ὀδησσῶ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία
ὡς ἔχει σήμερον.*

Ἡ ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ
ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ

1808—1908.

ГРЕЧЕСКАЯ ЦЕРКОВЬ
СВ. ТРОИЦЫ
ВЪ ОДЕССѢ.

№ 87



ОДЕССА.

«Славянская» тип. Е. Хрисогелосъ, улица Ковдратенко, д. № 8.

1908.

Великая Прародительница нынѣ благополучно царствующаго ИМПЕРАТОРА НИКОЛАЯ II, ИМПЕРАТРИЦА ЕКАТЕРИНА II, подобно Петру Великому, прорубившему, по словамъ поэта, окно въ Европу, Сама на южной окраинѣ своей обширной Имперіи, прорѣзала не окно, а широкую дверь на югъ и къ Босфору. . . . Эта дверь открыла широкій путь къ южнымъ морямъ, ко всѣмъ заселяющимъ эти моря народамъ и племенамъ— черезъ эту дверь проникла на югъ и на востокъ громкая слава о великой Сѣверной славянской расѣ, носительницѣ Православія и всѣхъ священныхъ завѣтовъ славянства. . . . Вскорѣ послѣ открытія этихъ широкихъ дверей, въ нихъ влилась обильнымъ потокомъ цѣлая масса инородцевъ, заселявшихъ лазурные берега Чернаго и Средиземнаго морей. Эта масса влилась свободнымъ потокомъ, хорошо понимая, что за предѣлами открытыхъ дверей, ее ждетъ не темная атмосфера негостепріимнаго турецкаго владычества, а, наоборотъ, теплое и свѣтлое радушіе могущественнѣйшей славянской націи.

Нечего и говорить, что во главѣ этихъ заморскихъ гостей чрезъ открытыя на югъ Россіи двери, явились тѣ, которые шли не какъ незнакомые гости, а какъ братья къ братьямъ: они шли свободно и радостно по-

Ἡ μεγάλη προμήτωρ τοῦ νῦν εὐκλειῶς ἀνάσσοντος Ἀυτοκράτορος Νικολάου τοῦ Β' ἡ αὐτοκράτειρα Αἰκατερίνα Β' κατὰ τὸ παράδειγμα τοῦ μεγάλου Πέτρου ἀνοίξαντος, κατὰ τὸν ποιητὴν, παράθυρον πρὸς τὴν Εὐρώπην, αὐτὴ ἡ ἰδία ἐπὶ τοῦ νοτίου ἄκρου τῆς ἀπεράντου αὐτῆς αὐτοκρατορίας ἤνοιξεν οὐχὶ παράθυρον ἀλλ' εὐρεῖαν θύραν πρὸς μεσημβρίαν καὶ τὸν Βόσπρον. . . διὰ τῆς θύρας ταύτης ἤνοιχθη πλατὺς ὁδὸς ἐκ τῆς Ρωσσίας πρὸς τὰς κάτω θαλάσσας καὶ τὰ κατοικοῦντα περὶ αὐτὰς ἔθνη τε καὶ λαούς· διὰ τῆς θύρας ταύτης εἰσέδυσε πρὸς τὴν μεσημβρίαν καὶ τὰς ἀνατολικὰς τῆς Μεσογείου θαλάσσας ἡ μεγάλη δόξα τῆς μεγάλης ἀρκτηῆς Σλαυικῆς φυλῆς περιλαμπομένης ὑπὸ τῆς ὀρθοδοξίας καὶ τῆς δυνάμεως, δι' ἧς ἐπροστατεύθησαν καὶ ἀνεκουφίσθησαν κατὰ πρώτην φοράν οἱ ἐν δουλείᾳ εὐρισκόμενοι καὶ ὑπὸ τῶν Τούρκων καταπιεζόμενοι ὀρθόδοξοι λαοί. Μετ' οὐ πολὺ δὲ διὰ τῶν ἀνεψχθισῶν τούτων θυρῶν ὀλόκληροι λαοί, ἐκ τε τῆς Μεσογείου καὶ τοῦ Εὐξείνου, ὡς ὀρμητικὸς χεῖμαρρος, εἰσεχώρησαν εἰς τὰς ἀνοιχθείσας ταύτας νέας γαίας, ἔνθα εὗρον καταφύγιον καὶ παραμυθίαν παρά τῷ κραταιοτάτῳ καὶ δημοδόξῳ Σλαυικῷ ἔθνει. Οἱ ξένοι οὗτοι λαοὶ εἰσῆρχοντο εἰς τὴν Ρωσσίαν οὐχὶ ὡς ξένοι, ἀλλ' ὡς ἀδελφοὶ πρὸς ἀδελφούς· ἤρχοντο ἐλευθέρως καὶ μετὰ χαρᾶς, διότι καὶ οἱ πρόγονοι αὐτῶν ἦλθον εἰς τὴν ἀπομεμα-

тому, что ихъ предки пришли въ далекую Россію со знаменемъ Православія, а разъ пришли предки съ этимъ знаменемъ, то уже потомки приходили совершенно свободно къ своимъ братьямъ во Христѣ.

Почти тотчасъ послѣ основанія города Одессы—ключа къ воротамъ въ Черное и Средиземное море — послѣдовало ВЫСОЧАЙШЕЕ ИМЕННОЕ повелѣніе ИМПЕРАТРИЦЫ ЕКАТЕРИНЫ II объ отпускѣ изъ казны въ распоряженіе «Попечителя греческихъ народовъ въ Одессѣ, Подполковника Кесъ-Оглу для раздачи на обселеніе прибывающихъ изъ-заграницы греческихъ народовъ» суммы, большой по тогдашнему времени — пятнадцати съ лишнимъ тысячъ рублей. Этимъ актомъ ИМПЕРАТРИЦА тотчасъ послѣ основанія города выдѣлила «прибывающіе въ Одессу греческіе народы» въ привиллигированное относительно другихъ народовъ положеніе, назначивши имъ для помощи и руководства, особаго попечителя грека Кесъ-Оглу, состоящаго на русской службѣ и въ гостеприимныхъ заботахъ своихъ ВЫСОЧАЙШИМЪ повелѣніемъ отъ 19 апрѣля 1795 г., повелѣла отпустить изъ казны двѣ тысячи рублей на построеніе прибывающими греками своего Храма. Въ тоже время Архимандритъ Діонисій Делаграмать, съ разрѣшенія Митрополита Гавриила, по шнуровой книгѣ, выданной ему 20 октября 1797 г. изъ походной канторы Митрополита, произвелъ среди знатныхъ грековъ и другихъ инородцевъ, а также въ различныхъ городахъ Россійской Имперіи денежный сборъ на построеніе храма для прибывающихъ въ Одессу Эллиновъ и собралъ для этой цѣли до 2250 рублей.

κρυσμένην Ρωσσίαν φέροντες τὴν σημαίαν τῆς Ὀρθοδοξίας. Δὲν παρήλθε δὲ πολὺς καιρὸς μετὰ τὴν ἰδρυσιν τῆς πόλεως Ὀδησοῦ, τῆς κλειδὸς ταύτης τοῦ Εὐξείνου, ὅτε ἐξεδόθη διάταγμα τῆς Αὐτοκρατείας τῆς Β', δι' οὗ ἐδόδετο διαταγή νὰ τεθῶσιν ἐκ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ δημοσίου ταμείου εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ ἐπιμελητοῦ τῶν ἐν Ὀδησσῶ Ἑλλήνων ἀντισυνταγματάρχου Κεσόγλου, ποσὸν ἀρκετὰ σημαντικὸν κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, ἧτοι ὑπὲρ τὰς 15 χιλιάδας ρουβλίων δι' ἔξοδα ἀποικισμοῦ τῶν ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς ἀφιχθέντων Ἑλλήνων καὶ συγχρόνως μετὰ τὴν ἰδρυσιν τῆς πόλεως κατέστησε προνομιοῦχον τὴν θέσιν τῶν ἐν Ὀδησσῶ ἐγκατεστημένων Ἑλληνικῶν λαῶν ἐν συγκρίσει πρὸς τὰ ἄλλα ἔθνη καὶ διώρισεν ὡς ἡγέτην αὐτῶν τὸν Ἑλληνα Κεσόγλου διατελοῦντα τότε ἐν τῇ ρωσικῇ ὑπηρεσίᾳ καὶ ἐν τῇ μερίμνῃ καὶ φιλοξενίᾳ αὐτῆς δι' αὐτοκρατορικοῦ διατάγματος ὑπὸ ἡμερομηνίαν 19 Ἀπριλίου 1795 διέταξε νὰ δοθῶσιν τοῖς Ἑλλήσιν ἐκ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ ταμείου δύο χιλιάδες ρουβλίων πρὸς οἰκοδομὴν ἰδίας Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας. Ταῦτοχρόνως δὲ ὁ Ἀρχιμανδρίτης Διονύσιος Δελαγραμμάτης τῇ ἀδείᾳ τοῦ Μητροπολίτου Γαβριήλ καὶ δυνάμει κεκυρωμένου βιβλιαρίου εἰσφορῶν, ἐκδοθέντος ἐκ τοῦ γραφείου τοῦ Μητροπολίτου τῇ 20 Ὀκτωβρίου 1797 ἐνήργησε μετὰ τῶν ἐνταῦθα καὶ ἀλλαχοῦ τῆς Ρωσσίας ἐπιφανῶν Ἑλλήνων καὶ ἄλλων, ἔρρανον πρὸς οἰκοδομὴν Ναοῦ ὑπὲρ τῶν ἐν Ὀδησσῶ ἐγκατεστημένων Ἑλλήνων εἰσπράξας πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον μέχρι 2250 ρουβλίων.

Ὁ Ναὸς τῆς Ἁγίας Τριάδος καὶ Σπυρίδωνος Ἐπισκόπου Τριμυθοῦντος ἐδόθη ἡ ἀδεία νὰ κτισθῇ εἰς τὸ τέλος τῆς πόλεως, ὑπὸ τὸν ὄρον ὅπως τελειώσῃ ἐν διαστήματι

Храмъ имени Св. Троицы и Спиридона Тримифійскаго былъ заложенъ на крайнѣ города, съ тѣмъ, чтобы закончить его въ теченіи трехъ-лѣтняго срока.

О времени закладки этого Храма извѣстно, что въ 1795 г. Синодальный членъ и Экзархъ Пресвященный Гавриилъ, Митрополитъ Кишиневскій, былъ приглашенъ, какъ епархіальный Архіерей, начальникомъ города Одессы, командиромъ флотилии Адмираломъ Де-Рибасъ для заложенія въ городѣ Одессѣ четырехъ церквей, гдѣ и заложилъ: первую во именованіе Святаго Николая для Собора на главной площади, вторую — во именованіе Святой Троицы для разночинцевъ греческой націи на греческомъ форштатѣ, третью — во именованіе Святой Екатерины, для военно-служащихъ, близъ военной гавани и четвертую — во именованіе Александра Невскаго въ крѣпости. Изъ всѣхъ этихъ четырехъ заложенныхъ церквей, строилось только двѣ: Соборъ и греческая на южномъ греческомъ предмѣстьи во имя Святой Троицы, каковая постройка, будучи выведена до половины каменныхъ стѣнъ, приостановилась. Расходы по постройкѣ производились изъ доходовъ временной церкви, находившейся на мѣстѣ нынѣшней Греческой церкви, но не посрединѣ квартала, а на углу нынѣшней Екатерининской и Троицкой улицъ. Въ іюнь 1803 года прихожанами греческой временной церкви черезъ уполномоченнаго Николая Попандопуло, было возбуждено ходатайство о разрѣшеніи имъ взаимнѣ достройки первоначально заложеной церкви, строить новый Храмъ на мѣстѣ, гдѣ находилась временная церковь, но не на углу квартала, а

τριῶν ἐτιῶν. Περὶ τοῦ χρόνου τῆς θεμελιώσεως τοῦ Ναοῦ τούτου γινώσκομεν τὰ ἑξῆς. Κατὰ τὸ ἔτος 1795 ὁ Μητροπολίτης Κισνοβίου Γαβριήλ μέλος τότε τῆς ἀγιωτάτης Διοικούσης Συνόδου προσκληθεὶς ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Ὁδησσοῦ ναυάρχου Δεριμπᾶ, ὡς ἀρχιερεὺς τῆς ἐπαρχίας (διότι τότε ἡ Ὁδησσὸς ὑπήγετο ἐκκλησιαστικῶς ὑπὸ τὸ Κισνόβιον), ὅπως θέσῃ τὰ θεμέλια τεσσάρων ἐν Ὁδησσῷ ἐκκλησιῶν. καὶ ὁ δὲ Μητροπολίτης Γαβριήλ ἐλθὼν τῷ ὄντι ἐνταῦθα ἔθεσε τὰ θεμέλια:

α') Τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἁγίου Νικολάου, ὡς μητροπόλεως, ἐν τῇ κυριωτέρᾳ τῆς πόλεως πλατείᾳ.

β') Τὰ θεμέλια τοῦ Ναοῦ τῆς Ἁγίας Τριάδος ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων, ἐπὶ ἐδάφους ἀνήκοντος τοῖς Ἑλλησιν.

γ') Τὰ θεμέλια τοῦ Ναοῦ τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης διὰ τοὺς στρατιωτικοὺς, πλησίον τοῦ στρατιωτικοῦ λιμένος.

δ') Τὰ θεμέλια τοῦ Ναοῦ Ἀλεξάνδρου Νεύσκη ἐν τῷ φρουρίῳ.

Ἐξ αὐτῶν τῶν τεσσάρων ἐκκλησιῶν, ὧν ἐτέθησαν τὰ θεμέλια, ἤρχισαν νὰ κτίζωνται μόνον δύο· ἡ Μητρόπολις καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία εἰς τὸ νότιον ἑλληνικὸν προάστειον, ἐπ' ὀνόματι τῆς Ἁγίας Τριάδος, τὸ κτίριον τῆς ὁποίας ὑψωθὲν μέχρι τοῦ ἡμίσεως ἔπαυσε. Τὰ ἔξοδα πρὸς οἰκοδομὴν τοῦ Ναοῦ τούτου ἐγένοντο ἐκ τῶν ἐσόδων τοῦ εὐκτηρίου οἴκου εὐρισκομένου ἐν τῇ αὐτῇ αὐλῇ τῆς νῦν Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας, ὅχι ἐν τῷ μέσῳ τοῦ τετραγώνου, ἀλλ' εἰς τὴν γωνίαν μεταξὺ τῶν νῦν ὁδῶν Αἰκατερίνης καὶ Τριάδος. Οἱ ἐνοριταὶ τῆς προσωρινῆς ταύτης ἐκκλησίας διὰ τοῦ ἀντιπροσώπου αὐτῶν Νικολάου Παπαδοπούλου ἐζήτησαν δι' ἀναφορᾶς τῶν ὅπως ἀντὶ τῆς ἀποπερατώσεως τῆς ἤδη θεμελιωθείσης

по срединѣ его, то-есть на томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ и понынѣ стоитъ во Славу Православія Греческая Церковь имени Святой Троицы. Ходатайство мѣстныхъ Эллиновъ были уважено и Именнымъ ВЫСОЧАЙШИМЪ Указомъ отъ 1 сентября 1803 г., имъ было разрѣшено приступить къ перенесенію строительнаго матеріала на новое мѣсто. Указомъ и благословеніемъ Преосвященнаго Афанасія, Архіепископа Екаторинославскаго отъ 24-го Марта 1804 года, за № 561, было постановлено заложить на мѣстѣ временной Греческой Церкви, новую каменную Церковь имени Святой Троицы и закладка оной состоялась 29 іюня 1804 г., при священникѣ Іоаннѣ Родеусѣ. На построение этого Храма усердіемъ грековъ по акту 4 марта 1803 года, Греческое Общество обязывалось добровольно для сооружеія Церкви вносить отъ всякой четверти пшеницы, отпускаемой за-границу, по двѣ съ половиной копѣйки.

Вновь сооружаемый Храмъ, типа базилики, долженъ былъ быть законченъ постройкой къ 18 сентября 1807 года.

Въ февралѣ 1808 года благочинный гор. Одессы, священникъ Петръ Куницкій доноситъ Екаторинославской Консисторіи, что новопостроенный мѣстными эллинами-прихожанами Храмъ во имя Святой Троицы вполне готовъ къ освященію и тогда-же Архіепископъ Екаторинославскій и Таврическій Платонъ повелѣлъ сообщить прихожанамъ, слѣдующую свою резолюцію: «Освящение сей Церкви, предоставляю себѣ лично къ веснѣ, когда Богъ благословитъ».

ἀλλὰ μὴ τελειωθείσιν ἐκκλησίας κτισθῆ νέος Ναός ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ, ὅπου εὐρίσκετο ἡ προσωρινή Ἐκκλησία ὄχι ὁμῶς ἐν τῇ γωνίᾳ, ἀλλ' εἰς τὸ μέσον, δηλαδὴ ἐν τῇ αὐτῇ θέσει, ὅπου εὐρίσκεται καὶ σήμερον ἡ νῦν Ἑλληνική Ἐκκλησία πρὸς δόξαν τῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας φέρουσα τὸ αὐτὸ ὄνομα τῆς πρότερον ἐν τῷ νοτίῳ μέρει θεμελιωθείσης, ἧτοι τῆς «Ἁγίας Τριάδος». Ἡ αἴτησις τῶν Ἑλλήνων ἐγένετο εὐχαρίστως δεκτὴ καὶ δι' Αὐτοκρατορικοῦ Οὐκαζίου ἀπὸ 18 Σεπτεμβρίου 1803 ἐπετράπη εἰς τοὺς Ἕλληνας νὰ προβῶσιν εἰς τὴν μεταφορὰν τοῦ ὄλικου τοῦ παλαιοῦ κτιρίου εἰς τὴν νέαν θέσιν, ἔνθα εὐρίσκεται ἡ νῦν Ἑλληνική Ἐκκλησία καὶ δι' ἐτέρου Οὐκαζίου καὶ διὰ τῆς εὐλογίας τοῦ Πανιερωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Αἰκατερινουπόλεως Ἀθανασίου ὑπὸ ἡμερομηνίαν 24 Μαρτίου 1804 καὶ ὑπ' ἀριθ. 561 ἐδόθη διαταγὴ νὰ κτισθῆ εἰς τὴν θέσιν τῆς προσωρινῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας νέος λίθινος Ναός ἐπ' ὀνόματι τῆς Ἁγίας Τριάδος, οὗτινος πράγματι ἡ κατάθεσις τοῦ θεμελίου λίθου ἐγένετο τῇ 29 Ἰουνίου 1804 ἐφημερεύοντος τοῦ ἱερέως Ἰωάννου Ροδαίου. Ἐπειδὴ δὲ οἱ Ἕλληνες ἔδειξαν κατὰ τὴν περίστασιν ταύτην ἀξιεπαινον ζῆλον καὶ μεγάλην ἐνέργειαν καὶ προθυμίαν συνελθόντες ἀπεφάσισαν τῇ 4 Μαρτίου 1804, ὅπως ἡ Ἑλληνικὴ παροικία ὑποχρεωθῆ ἐκουσίως πρὸς ἀποπεράτωσιν τοῦ Ναοῦ νὰ προσφέρῃ ἐξ ἑκάστης φάθης αἴτου ἀποστελλομένου εἰς τὸ ἐξωτερικὸν 2 1/2 καπίκια.

Ὁ νέος Ναός ἐκτίσθη κατὰ τὸ σχῆμα τῶν ἀρχαίων Βασιλικῶν καὶ τῇ 18 Σεπτεμβρίου 1807 ἐτελείωσε· τὸν δὲ Φεβρουάριον τοῦ 1808 ὁ ἐπὶ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν ὑποθέσεων ἀντιπρόσωπος τοῦ Ἀρχιερέως ἐν Ὀδησσῷ ἀναγγέλλει

Такимъ образомъ, весной 1808 г., была освящена въ Одессѣ Греческая Церковь Святой Троицы одновременно съ только что законченной постройкой и освященной церковью во имя Святаго Николая, впоследствии Преображенскимъ Каѳедральнымъ Соборомъ. Это были два первыхъ сооруженныхъ въ православной Одессѣ Храма.

Для сооружеія своего Храма прихожане-греки дѣлали огромныя по тогдашнему времени пожертвованія и построили его со всѣмъ благолѣпиемъ, снабдивши необходимой церковной утварью, при чемъ для окончанія въ срокъ, должны были прибѣгнуть къ займу, на покрытие какового нѣсколько лѣтъ спустя, а именно въ январѣ 1817 года, возбудили ходатайство объ отпускѣ имъ изъ казны пособія въ размѣрѣ 15000 р. По произведенному разслѣдованію со справкой о числѣ приходскихъ дворовъ и числѣ жителей въ нихъ мужскаго и женскаго пола, оказалось, что дворовъ при церкви состоитъ 83, жителей мужскаго пола 406 и женскаго—342; По сему, согласно Указа Святѣйшаго Синода отъ 17 апрѣля 1817 г., постановлено: «въ виду того, что при построенной въ гор. Одессѣ Греческой Церкви находится довольно большое количество прихожанъ, большею частью изъ купческаго состоянія, каковой приходъ нельзя считать скуднымъ. . . .», въ означенномъ ходатайствѣ отказать.

Во вновь застраиваемомъ гор. Одессѣ, среди греческаго его населенія, въ то время существовало двѣ группы населенія: чисто купческаая, заселяющая районъ

εις τὸ Ἀρχιερατικὸν Συμβούλιον (Консисторія) τοῦ Αἰκατερινοσλάβ ὅτι ὁ νεοκτισθεὶς ὑπὸ τῶν ἐνοπιῶν Ἑλλήνων καὶ ἐνοριτῶν Ναὸς ἐπ' ὀνόματι τῆς Ἀγίας Τριάδος εἶναι καθ' ὀλοκληριαν ἔτοιμος πρὸς ἐγκαινιασμὸν—τότε δὲ καὶ ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Αἰκατερινοσλάβ καὶ Ταυρίδος Πλάτων, διέταξε νὰ ἀνακοινώσωσιν εἰς τοὺς ἐνορίτας τὴν ἐξῆς αὐτοῦ ἀποφασιν «Τὰ ἐγκαίνια τῆς Ἐκκλησίας ταύτης θὰ τελέσω προσωπικῶς ἐγὼ κατὰ τὸ ἔαρ, ὅπότεν ὁ Θεὸς εὐδοκήσῃ».

Καὶ τῷ ὄντι, τὸ ἔαρ τοῦ 1808 ἐτελέσθησαν μεγαλοπρεπῶς τὰ ἐγκαίνια τῆς ἡμετέρας Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἀγίας Τριάδος ἀμέσως μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τῆς οἰκοδομῆς καὶ μετὰ τὰ ἐγκαίνια τῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἁγίου Νικολάου Ἐκκλησίας τῆς μετὰ ταῦτα ἐπ' ὀνόματι τῆς Μεταμορφώσεως μετονομασθεῖσης καὶ κηρυχθεῖσης ὡς Μητροπόλεως τῆς πόλεως Ὁδησοῦ.

Οἱ δύο λοιπὸν οὗτοι ναοὶ ὁ τῆς Μητροπόλεως καὶ ὁ Ἑλληνικὸς εἶναι οἱ πρῶτοι ἀνεγερθέντες ὀρθόδοξοι Ναοὶ ἐν τῇ πόλει τῆς Ὁδησοῦ· οἱ Ἕλληνες πρὸς οἰκοδομὴν τοῦ Ναοῦ τῶν ὑπεβλήθησαν εἰς μεγάλας διὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην δαπάνας ἐφοδιάσαντες αὐτὸν κατὰ μικρὸν καὶ μὲ ὄλα τὰ ἀπαιτούμενα ἱερὰ σκεύη καὶ ἄμφια, πρὸς τούτοις, ἵνα ἡ ἀποπεράτωσις ἐπιτευχθῇ ἐγκαίρως, εὐρέθησαν εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ καταφύγῃσιν καὶ εἰς δάνειον πρὸς κάλυψιν τοῦ ὀποίου μετὰ παρέλευσιν ἐτῶν τινῶν, κατὰ τὸν Ἰανουάριον τοῦ 1817 προέβησαν εἰς αἴτησιν ἐπιχορηγήσεως παρὰ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ ταμεῖου ἐκ 15,000 ρουβλίων, γενομένης ὅμως ἐκ μέρους τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν ἐξετάσεως πρὸς ἐξακρίβωσιν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν οἰκογενειῶν καὶ μερικώτερον τῶν τε ἀρρένων καὶ θηλέων ἀπεδείχθη ὅτι οἰκογένειαι ὑπαγόμεναι εἰς τὴν Ἑλ-

южный, гдѣ нынѣ находится Греческая Церковь и болѣе состоятельная, занимающая извѣстныя должности, расселившаяся въ сѣверной части города. Эта послѣдняя группа населенія, находя, что одной Греческой Церкви для всѣхъ проживающихъ въ Одессѣ эллиновъ недостаточно и необходимо устроить вторую Церковь въ сѣверной части города, вошла съ ходатайствомъ къ Архіерею и 31 марта 1803 года Архіепископъ Новороссійскій и Днѣпровскій Афанасій указомъ своимъ за № 517 разрѣшилъ постройку второй Греческой Церкви во имя Срѣтенія Господня въ Одессѣ, на сѣверной сторонѣ, на мѣстѣ Греческаго базара и строить ее на средства прихожанъ, живущихъ въ сѣверной части города. Въ теченіи около 20 лѣтъ между двумя частями греческаго населенія въ Одессѣ, происходили пререканія по вопросу о томъ, представляется ли необходимымъ въ постройкѣ второй Церкви на сѣверной сторонѣ города, пли-же достаточно ограничиться одной существующей церковью во имя Святой Троицы. Изъ собранныхъ по этому поводу справокъ о количествѣ прихожанъ того и другого прихода, обнаруживается, что къ 9 мая 1803 г. по Троицкому приходу числилось прихожанъ мужскаго пола 185 и женскаго 142, а по Срѣтенскому приходу, мужскаго 237 и женскаго 138. Въ 1820 г., въ Троицкой Церкви было прихожанъ мужскаго пола 906 и женскаго 545, тѣмъ не менѣе, постановлено, въ виду того, что прихожане Срѣтенскаго прихода, по большей части крупные негоціанты, обезпечивали всѣ расходы по сооруженію и украшенію церкви, было разрѣшено приступить къ по-

ληνικὴν Ἐκκλησίαν συνεποσοῦντο εἰς 83, ἐξ ὧν 406 ἄρρενες καὶ 342 θήλειαι, τοῦτου ἕνεκα συνωδᾷ τῷ οὐκαζῶ τῆς ἀγιωτάτης Διοικούσης Συνόδου ἀπὸ 17 Ἀπριλλίου ἐδόθη ἡ ἐξῆς ἀπάντησις: «Ἐπειδὴ παρὰ τῷ ἀνεγερθέντι ἐν Ὀδησσῶ Ἑλληνικῷ Ναῶ εὐρίσκεται ἀρκετὸς ἀριθμὸς ἐνοριτῶν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐμπόριον, ἡ ἐνορία (ἢ ἑλληνικὴ) δὲν δύναται νὰ θεωρηθῆ ἄπορος· ἕνεκα τοῦτου ἡ περὶ οὗ ὁ λόγος αἴτησις ἀπορρίπτεται».

Ἐν τῇ ἰδρυομένη τότε πόλει τῆς Ὀδησσῶ μεταξὺ τοῦ ἑλληνικοῦ αὐτῆς πληθυσμοῦ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην διεκρίνοντο δύο κοινωνικαὶ τάξεις· ἦτοι ἡ καθαρῶς ἐμπορικὴ, κατοικοῦσα τὸ νότιον μέρος, ἔνθα σήμερον κεῖται ἡ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία, καὶ ἡ μᾶλλον οἰκονομικῶς ἐξέχουσα, ἢ κατέχουσα δηλαδὴ διακεκριμένας θέσεις καὶ ἐγκατεστημένη εἰς τὸ βόρειον μέρος τῆς πόλεως. Ἡ τάξις αὕτη νομίζουσα ὅτι εἰς καὶ μόνος Ναὸς δι' ὅλους τοὺς ἐν Ὀδησσῶ διαμένοντας Ἑλληνας εἶναι ἀνεπαρκῆς καὶ ἐπομένως εἶναι ἀνάγκη νὰ ἰδρυθῆ καὶ δεῦτερος ναὸς εἰς τὸ βόρειον μέρος τῆς πόλεως, ἀπειτάθη δι' ἀναφορᾶς πρὸς τὸν Ἀρχιερέα τῇ 31 Μαρτίου 1803 περὶ τοῦτου. Ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Ἰέας Ρωσσίας Ἀθανάσιος δι' ἰδίου οὐκαζῶ ὑπ' ἀριθ. 517 ἐπέτρεψε τὴν ἴδρυσιν ἐν Ὀδησσῶ καὶ δευτέρας Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας ἐπ' ὀνόματι τῆς Ὑπαπαντῆς τοῦ Κυρίου κατὰ τὸ βόρειον μέρος τῆς πόλεως ἐν τῇ θέσει τῆς νῦν Ἑλληνικῆς ἀγορᾶς, δαπάναις τῶν κατοικούντων τὸ βόρειον μέρος τῆς πόλεως. Ἐπὶ 20 περίπου ἔτη αἱ δύο αὗται τάξεις τῆς ἐν Ὀδησσῶ Ἑλληνικῆς παροικίας διεφώνουν περὶ τοῦ ζητήματος τοῦτου· καὶ οἱ μὲν ἔλεγον ὅτι ἡ ἴδρυσις καὶ δευτέρου Ἑλληνικοῦ Ναοῦ εἶναι ἀναγκαῖα, οἱ δὲ ἄλλοι δυσχυρίζοντο ὅτι ὁ ὑπάρχων Ἑλλη-

стройкѣ таковой и «20 августа 1822 года Настоятелемъ Одесскаго Преображенскаго Собора Протоіереемъ Петромъ Куницкимъ, обще съ Протоіереемъ Одесской Греческой Троицкой церкви Іоаномъ Родеусомъ и прочимъ духовенствомъ, церковь Греческая во наименование Срѣтенія Господня на одесской Александровской площади по церковному чиноположенію соборне заложена». Между тѣмъ, послѣ того, какъ на означенномъ мѣстѣ былъ заложенъ фундаментъ для церкви и сдѣлана ограда, дальнѣйшая постройка пріостановилась по недостатку средствъ и рвенія у прихожанъ Срѣтенскаго прихода и постройка оставалась безъ движенія вплоть до 1832 г. Тогда-же, по предложенію и. д. Новороссійскаго и Бессарабскаго Генераль-Губернатора графа Панина, былъ возбужденъ вопросъ о сносѣ фундамента и ограды проектированной церкви и 16 марта 1832 г., было постановлено: фундаментъ и ограду разобрать, матеріаль распродать съ публичнаго торга и вырученныя деньги возвратить Греческому Обществу.

Между тѣмъ украшеніе и расширеніе храма Св. Троицы подвигались съ неослабляющей энергіей прихожанъ. Въ 1839-мъ году былъ построенъ и 31-го марта 1840 г., былъ освященъ правый придѣлъ Греческой церкви въ память Благовѣщенія Пресвятой Богородицы. Въ 1874 г. было возбуждено ходатайство о разрѣшеніи пристройки къ храму съ лѣвой стороны на мѣстѣ, гдѣ находился образъ Св. Спиридона и гдѣ въ теченіи 50 лѣтъ сохранялся прахъ блаженнаго Священномученика Григорія, патріарха Константинопольскаго,

νικὸς Ναὸς ὁ ἐπ' ὀνόματι τῆς ἁγίας Τριάδος εἶναι ἀρκετός. Ἐκ τῶν συλλεγείσων πληροφοριῶν περὶ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐνοριτῶν ἐμφοτέρων τῶν ἐνοριῶν ἐγένετο φανερόν, ὅτι τῇ 9 Μαΐου 1803 οἱ μὲν δπαγόμενοι εἰς τὴν ἐνορίαν τῆς Ἁγίας Τριάδος ἀνήρχοντο ἄρρενες μὲν εἰς 142 ψυχὰς, θήλειαι δὲ εἰς 142. Ἡ δὲ ἐνορία τῆς Ὑπαπαντῆς ἠρίθμει ἄρρενας μὲν 237, θήλειαι δὲ 138. Τὸ 1820 ὄλος ὁ Ναὸς τῆς ἁγίας Τριάδος ἠρίθμει ἐνορίτας 1451, ἐξ ὧν ἄρρενες μὲν 906, θήλειαι δὲ 545, οὐχ ἦττον ὁμῶς λαμβανομένου ὑπ' ὄψει ὅτι οἱ ἐνορίται τοῦ μέρους, ὅπου ἐπρόκειτο νὰ κτισθῇ ὁ Ναὸς τῆς Ὑπαπαντῆς, ὄντες ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, μεγαλέμποροι ἐξησφάλιζον πᾶσαν ἀναγκαίαν πρὸς οἰκοδομὴν καὶ διακόσμησιν τῆς Ἐκκλησίας δαπάνην ἀπεφασίσθη νὰ δοθῇ ἡ δέουσα ἄδεια πρὸς οἰκοδομὴν ταύτης καὶ τῇ 20 Αὐγούστου 1822 ὑπὸ τοῦ προϊσταμένου τῆς μητροπολιτικῆς Ἐκκλησίας τῆς Μεταμορφώσεως πρωθιερέως Πέτρου Κουνιτζσκη καὶ τοῦ πρωθιερέως τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἁγίας Τριάδος Ἰωάννου Ροδίου καὶ τοῦ λοιποῦ κλήρου ἐτέθησαν ἐπὶ τῆς πλατείας Ἀλεξάνδρου τὰ θεμέλια τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας ἐπ' ὀνόματι τῆς Ὑπαπαντῆς.

Ἐν τούτοις ὁμῶς κατόπιν, ἀφ' οὗ ἤδη ἐτέθησαν τὰ θεμέλια καὶ ἐκτίσθη ὁ περίβολος, αἱ περαιτέρω ἐργασίαι τῆς οἰκοδομῆς ἐλλείπει τῶν ἀπαιτουμένων χρηματικῶν μέσων ἀφ' ἑνός, ἐλαττωθέντος δ' ἀφ' ἑτέρου καὶ τοῦ ζήλου τῶν ἐνοριτῶν τῆς Ὑπαπαντῆς ἐσταμάτισαν καὶ ἡ οἰκοδομὴ ἔμεινεν ἐν τοιαύτῃ καταστάσει μέχρι τοῦ ἔτους 1832. Κατ' ἐκείνην δὲ τὴν ἐποχὴν τῇ προτάσει τοῦ Γενικοῦ Διοικητοῦ τῆς Νέας Ρωσσίας καὶ Βεσσαραβίας Κόμητος Πάνιν, ἐγένετο σχέψις τῶν Ἀρχῶν περὶ κατεδαφίσεως τῶν θεμελίων καὶ τοῦ

былъ пристроенъ третій придѣлъ во имя Св. Великому-ченика Дмитрія Муротоца на средства, пожертвованныя Григоріемъ Маразли, изъ денегъ, пожертвованныхъ его покойнымъ дядею Дмитріемъ Теодориди въ суммѣ 5000 руб. серебромъ. Такъ, какъ стоимость постройки этого придѣла обошлась въ 2000 р. серебромъ, то осталная сумма была израсходована на окраску и позолоту всего храма и алтарей, каковой придѣлъ Высокопреосвященнѣйшимъ Леонтіемъ, Архіепископомъ Херсонскимъ и Одесскимъ 3 февраля 1875 года былъ освященъ по церковному чиноположенію.

Греческая церковь имени Святой Троицы, какъ видно изъ предыдущаго описанія, была заложена и построена посрединѣ квартала, между улицами нынѣ Троицкой, Еватерининской и Успенской и имѣя съ восточной стороны рядъ частныхъ домовъ, выходящихъ фасадомъ на Ришельевскую улицу. На этомъ обширномъ мѣстѣ, кромѣ зданія самого храма, находился небольшой одноэтажный домъ на углу Троицкой и Еватерининской улицъ, какъ было выше указано, гдѣ до 1808 г. помѣщалась временная Греческая церковь и училище, а въ послѣдствіи служившій помѣщеніемъ для Настоятеля церкви и со стороны Успенской улицы небольшой полутораэтажный домъ, въ которомъ жили и по сей день живутъ лица, принадлежащія къ составу церковнаго причта. Съ теченіемъ времени личный составъ причта Греческой церкви значительно увеличился, а между тѣмъ помѣщенія, въ которомъ онъ проживалъ, пришли въ ветхость и самъ собой назрѣлъ вопросъ о болѣе удобномъ



Димитрій
Архіепископъ Херсонскій и Одесскій.

περιβόλου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ὑπαπαντῆς καὶ τὴν 16 Μαρ-
τίου 1832 ἀπερασίδθη ὀριστικῶς ἡ καταδάφισις τῶν θεμε-
λίων καὶ τοῦ περιβόλου, ἡ εἰς πλειοδοτικὴν δημοπρασίαν
πώλησις τοῦ ὕλικου καὶ ἡ ἀπόδοσις τοῦ εἰσπραχθησομένου ἐκ
τῆς πωλήσεως ποσοῦ τῇ Ἑλληνικῇ παροικίᾳ. Ἡ δὲ ἔτοιμος
καὶ ὠραία εἰκὼν τῆς Ὑπαπαντῆς, ἡ ὠρισμένη διὰ τὴν νέαν
ταύτην Ἐκκλησίαν τῆς Ὑπαπαντῆς, ἀφιερώθη ὑπὸ τῆς οἰ-
κογενείας Μαυροκορδάτου εἰς τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἁγίας Τριά-
δος καὶ ἐτέθη εἰς τὸ ἀριστερὸν μέρος τοῦ εἰκονοστασίου καὶ
μέχρι σήμερον τελεῖται ἡ πανήγυρις τῇ 2 Φεβρουαρίου ὑπὸ
τῆς οἰκογενείας Σεβαστοπούλου, ἧς, ὡς γνωστὸν, ἡ ζῶσα κ.
Σεβαστοπούλου εἰναικίρη τοῦ κ.Μ. Μαυροκορδάτου, μνημονευο-
μένης ὅλης τῆς οἰκογενείας τῶν Μαυροκορδάτων. Ἐν τούτοις
ἡ ἐπέκτασις καὶ ἡ διακόσμησις τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας
τῆς Ἁγίας Τριάδος ἐξηκολούθει ἀξαναομένη ὁσημέραι διὰ τῆς
ἀνεξαντλήτου ἑλληνικῆς δραστηριότητος. Κατὰ τὸ ἔτος 1839
ἐκτίσθη καὶ τῇ 31 Μαρτίου 1840 ἐγκαινιάσθη τὸ δεξιὸν
παρεκκλήσιον τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας πρὸς τιμὴν καὶ
μνήμην τοῦ Εὐαγγελισμοῦ τῆς Θεοτόκου. Κατὰ τὸ ἔτος 1874
εἶχεν ὑποβληθῆ ἄττησις ὅπως ἐκδοθῆ ἡ ἄδεια, ἧτις καὶ ἐ-
δόθη, ἵνα προστεθῆ ἀριστερόθεν τῆς Ἐκκλησίας ἐν τῇ θέσει
ὅπου πρῶτον εἶχε τεθῆ ἡ εἰκὼν τοῦ Ἁγίου Σπυρίδωνος καὶ
ἐπὶ πενηκονταετείαν ἐφυλάσσετο τὸ λείψανον τοῦ Ἱερομάρ-
τυρος Γρηγορίου Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, τρίτον
παρεκκλήσιον τιμώμενον ἐπ' ὀνόματι τοῦ Ἁγίου Μεγαλομάρ-
τυρος Δημητρίου τοῦ Μυροβλήτου, δαπάνη τοῦ μακαρίτου
Γρηγορίου Μαρασλῆ ἐκ τῶν χρημάτων τῶν προσενεχθέντων
ὑπὸ τοῦ μακαρίτου θείου αὐτοῦ, Δημητρίου Θεοδωρίδου,

и обширномъ помѣщеніи для причта. Кромѣ самихъ квартиръ для жилья причта, ощущалась потребность имѣть болѣе или менѣе обширное помѣщеніе официального характера, для различныхъ приемовъ, засѣданій, чествованій и другихъ подобныхъ случаевъ. Благочестивая, отзывчивая жертвовательница вдова Екатерина Матвѣевна Родокапаки, урожд. Маврокордато, постоянно живущая въ С.-Петербурѣ, по совѣту Настоятеля церкви о. Ангела Пефани, отозвалась на эту настоятельную потребность и, движимая благочестивымъ рвеніемъ къ благолѣпію своего храма и всего имѣющаго къ нему отношеніе, изъявила благое желаніе на угловыхъ мѣстахъ церковнаго мѣста воздвигнуть на свои средства 2 двухъ-этажныхъ зданія для жилья членовъ причта и помѣщенія для официальныхъ приемовъ.

Это желаніе благочестивой жертвовательницы было встрѣчено съ радостью всѣми прихожанами и вполне одобрено спархiальнымъ начальствомъ.

Съ весны 1890 года было приступлено къ возведенію этихъ двухъ зданій и 8 октября того-же 1890 г. между вдовою итальянско-подавнаго Евкаториной Матвѣевной Родоконаки съ одной стороны и Настоятелемъ Греческой церкви о. Ангеломъ Пефани и бывшимъ въ то время церковнымъ старостою Николаемъ Михайловичемъ Хіонаки — съ другой была заключена слѣдующая дарственная запись: «1) Я, Родокапаки, подарила одесской греческой Свято-Троицкой церкви въ полную ея собственность, на вѣчныя времена, выстроенныя мною въ оградѣ Греческой церкви на землѣ, принадлежащей церкви,

συμποσουμένων εις 5000 ρουβλιων. Ἐπειδὴ δὲ ἡ οἰκοδομὴ τοῦ παρεκκλησίου ἐστοίχισε 2000 περίπου ρούβλια τὸ ἐναπολειφθὲν ποσὸν ἐδαπανήθη εἰς τὴν ἐπιχρωμάτισιν καὶ ἐπιχρῶσιν τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ ἱεροῦ βήματος. Ἡ πτέρυξ αὐτῆ ἐγκαινιάσθη ὑπὸ τοῦ Πανιερωτάτου Ἀρχιερ. Χερσῶνος καὶ Ὁδησοῦ Λεοντίου τῆ 3ῆ Φεβρουαρίου 1875 κατὰ τὰς διατάξεις τῆς Ἐκκλησίας.

Ὁ Ἑλληνικὸς ναὸς τῆς Ἁγίας Τριάδος ὡς ἐκ τῶν ἀνωτέρω καταφαίνεται ἐθεμελιώθη καὶ ἐκτίσθη ἐν τῷ μέσῳ τῶν ὁδῶν Αἰκατερίνησκαίας καὶ Οὐσπένσκαίας ἔχων πρὸς τὴν ἀνατολικὴν αὐτοῦ πλευρὰν σειρὰν ἰδιωτικῶν οἰκιῶν, ἔχουσῶν τὴν πρόσοψιν αὐτῶν πρὸς τὴν ὁδὸν Ρεσιλιέ. Ἐν τῇ εὐρυχώρῳ ταύτῃ θέσει πλὴν τοῦ κτιρίου αὐτοῦ τοῦ ναοῦ εὗρισκετο μικρὰ μονόροφος οἰκία ἐπὶ τῆς γωνίας τῶν ὁδῶν Τρόιτσαίας καὶ Αἰκατερίνησκαίας, ἣτις ἐχρησίμευεν, ὡς εἶπομεν, μέχρι τοῦ 1808 ὡς προσωρινὸς Ἑλληνικὸς ναὸς καὶ σχολεῖον, μετὰ δὲ ταῦτα ἐχρησίμευεν ὡς κατοικία τοῦ Προϊσταμένου τῆς Ἐκκλησίας. Κατὰ δὲ τὴν ὁδὸν Οὐσπένσκαίας ἔκειτο ἐπίσης μικρὰ οἰκία μιᾶς καὶ ἡμισείας ὀροφῆς, ἣτις ἐχρησίμευε καὶ μέχρι σήμερον χρησιμεύει ὡς κατοικία τοῦ λοιποῦ κλήρου. Τοῦ χρόνου προϊόντος τὸ προσωπικὸν τοῦ Ἑλληνικοῦ ναοῦ σημαντικῶς ἡδῆξήθη, ἐν τῷ μεταξὺ δὲ ἐπειδὴ αἱ κατοικίαι τοῦ προσωπικοῦ τοῦ ναοῦ ἐπαλαιώθησαν ἀνεφύη τὸ ζήτημα περὶ ἰδρύσεως καταλληλοτέρων καὶ εὐρυτέρων οἰκημάτων πρὸς ἐγκατάστασιν τοῦ κλήρου. Πλὴν τῶν κατοικιῶν τοῦ κλήρου ἐγένετο ἐπαισθητὴ ἡ ἀνάγκη τῆς ἰδρύσεως κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἤττον εὐρείας οἰκοδομῆς διὰ διαφόρους ἐπισήμους ὑποδοχὰς, συνεδριάσεις, ἑορτὰς καὶ ἄλλας παρομοίας περιστάσεις. Ἡ εὐσεβὴς καὶ ἐνάρετος εὐερ-

два каменныхъ двухъэтажныхъ зданія на углу Троицкой и Еватерининской улицъ и на углу Успенской и Еватерининской. 2) Мы, Пелаги и Хіонаки отъ имени церкви изъявляемъ согласіе на принятіе отъ г. Родакаки упомянутого дара и выражаемъ ей искреннюю благодарность. 3) Цѣну даримаго имущества, т. е. обѣимъ зданіямъ вмѣстѣ опредѣляемъ въ тридцать пять тысячъ рублей». Такимъ образомъ, благодаря щедрому пожертвованію вдовы Еватерины Родоканаки, причтъ при Греческой церкви пользуется вполне удобнымъ помѣщеніемъ для жилья, само же мѣсто въ оградѣ церкви, по угламъ его, украсилось двумя изящными симметрично расположенными зданіями. На стѣнахъ этихъ зданій имѣются на мраморныхъ доскахъ надписи объ этомъ пожертвованіи, сдѣланномъ въ память умершаго мужа жертвовательницы Феодора Родоканаки. Сама-же Церковь совершаетъ вѣчныя поминовенія объ упокоеніи души его 22 сентября, въ день смерти супруга, а также въ первую субботу великаго поста. Кромѣ сего на средства той-же Еватерины Родоканаки сдѣлано украшеніе крыла, примыкающаго къ правому придѣлу съ южной стороны, при чемъ эта пристройка отдѣлана самымъ тщательнымъ образомъ, снабжена драгоценными иконами и въ этой же пристройкѣ у южной стѣны покоится прахъ мужа ея Феодора Родоканаки, на вѣчныя поминовенія души коего внесено вдовою его 5000 р. серебромъ, доходы съ такового капитала употреблять на содержаніе постройки въ исправномъ видѣ. Не желая оставлять низшихъ членовъ причта безъ удобныхъ квартиръ, та-же щедрая жертвовательница Екате-



Архиепископъ Архелосъ Пелагисъ

γέτις τῆς Ἐκκλησίας χήρα Αἰκατερίνη Ματθαίου Ροδοκανάκη, τὸ γένος Μαυροκορδάτου, διαμένουσα διαρκῶς ἐν Περτροπόλει τῇ εἰσηγήσει καὶ παρακλήσει τοῦ Προϊσταμένου τῆς Ἐκκλησίας Ἀγγέλου Πεφάνη, πάνυ προθύμως προσήλθεν ἀριωγὸς πρὸς θεραπείαν τῆς ἐλλείψεως ταύτης καὶ δὴ κινουμένη ὑπὸ εὐλαβοῦς ζήλου πρὸς διακόσμησιν τοῦ ναοῦ, καὶ παντὸς σχετικοῦ πρὸς εὐπρέπειαν αὐτοῦ ἀπεδέχθη τὴν εὐλαβῆ ταύτην ἰδέαν νὰ ἀνεγερθῶσι δαπάναις αὐτῆς οἰκοδομαὶ εἰς τὰς γωνίας τοῦ ἀνήκοντος εἰς τὸν ναὸν χώρου, δύο διόροφου οἰκοδομαὶ πρὸς κατοικίαν τοῦ κλήρου καὶ δι' ἐπισήμους ὑποδοχάς.

Ἡ ἐπιθυμία αὕτη τῆς εὐσεβοῦς δωρητρίας, ἐγένετο μετὰ χαρᾶς ἀποδεκτὴ ὑπὸ τοῦ προσωπικοῦ τῆς Ἐκκλησίας, ἐνεκρίθη δὲ καὶ ὑπὸ τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀρχῆς.

Ἀπὸ τοῦ ἔαρος ἐγένετο ἡ ἔναρξις τῶν διαπραγματεύσεων περὶ ἀνεγέρσεως τῶν δύο τούτων οἰκημάτων μετὰ τῆς χήρας Αἰκατερίνης Ματθαίου Ροδοκανάκη ἀφ' ἑνὸς, καὶ τοῦ προϊσταμένου τῆς Ἐκκλησίας Ἀγγέλου Πεφάνη καὶ τοῦ τότε ἐπιτρόπου Νικολάου Χιονάκη ἀφ' ἑτέρου, καὶ τῇ 8ῃ Ὀκτωβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους 1890 κατέληξαν εἰς τὴν συνολόγησιν καὶ ὑπογραφὴν τοῦ ἀκολούθου δωρητηρίου ἐγγράφου:

1) «Ἐγὼ ἡ Ροδοκανάκη ἐδώρησα εἰς τὴν ἐν Ὁδησσῷ Ἑλληνικὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἁγίας Τριάδος, ὡς πλήρη αὐτῆς ἰδιοκτησίαν διὰ παντὸς, τὰ κτισθέντα ὑπ' ἐμοῦ ἐν τῷ περιβόλῳ τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας, ἐπὶ γῆς ἀνηκούσης εἰς τὴν Ἐκκλησίαν δύο λίθινα διόροφα οἰκῆματα ἐπὶ τῆς γωνίας Τρόιτσακαίας καὶ Αἰκατερίνησκαίας καὶ ἐπὶ τῆς γωνίας Οὐσπένσκαίας καὶ Αἰκατερίνησκαίας.

рина Родоканаки, за свой счет, построила, по просьбѣ и совѣту настоятеля А. Пефани двухъ-этажный домъ въ церковной оградѣ, выходящій фасадомъ на Успенскую улицу съ тѣмъ, чтобы въ верхнемъ этажѣ помѣщались низшіе члены причта, въ нижнемъ же этажѣ были устроены лавки, каковыя приносятъ сверхъ 1000 руб. дохода ежегодно. Сія же благочестивая и ревностная радѣтельница Богоугодныхъ дѣлъ Екатерина Родоканаки, обративъ вниманіе на то, что Греческая Свято-Троицкая Церковь, соотвѣтственно числу мѣстнаго греческаго населенія слишкомъ мала, въ 1900 году обратилась къ настоятелю А. Пефани и старостѣ съ предложеніемъ увеличить и перестроить церковь своими средствами. На это предложеніе 19 мая 1900 г. Архіепископъ Одесскій и Херсонскій Іустинъ изволилъ положить слѣдующую резолюцію: «Съ Благословенія Божія разрѣшается приступить къ расширенію Храма на пожертвованную сумму по представленному при семъ проекту». Проектъ расширения храма былъ задуманъ широко съ значительнымъ удлиненіемъ съ западной стороны его и расширеніемъ, съ передѣлкой колокольной и наружной отдѣлкой. Когда оказалось, что пожертвованныхъ г. Родаканаки сорока двухъ тысячъ рублей было недостаточно для доведенія перестройки до конца, по просьбѣ Протоіерея церкви о. Ангела Пефани, двѣ изъ мѣстныхъ прихожанокъ, радѣющихъ о благолѣпіи своего храма, Княгиня Марія Маврокордато и Василиса Максимось взяли на себя трудъ произвести денежный сборъ между прихожанами церкви и собрали 4425 руб. 30 в., которыя и были употреб-

2) » Ἡμεῖς Περφάνης καὶ Χιονάκης ἐξ ὀνόματος τῆς Ἐκκλησίας ἐξεδηλώσαμεν τὴν συγκατάθεσιν νὰ παραλάβωμεν παρὰ τῆς κυρίας Ροδοκανάκη τὸ μνημονευθὲν δῶρον καὶ ἐκφράζομεν αὐτῇ τὰς εὐλικρινεῖς εὐχαριστίας.

3) » Τὴν ἀξίαν τῆς δωρηθείσης περιουσίας τ. ἔ. ἀμφοτέρων τῶν οἰκοδομημάτων ὀρίζομεν εἰς τριάκοντα καὶ πέντε χιλιάδας ρουβλίων».

Τοιοῦτοτρόπως χάρις εἰς τὴν γενναίαν προσφορὰν τῆς Κήρας Αἰκατερίνης Ροδοκανάκη ὁ κληρὸς τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας ἔχει εἰς τὴν διάθεσιν του καθ' ὅλα κατάλληλα οἰκοδομήματα πρὸς κατοικίαν, συγχρόνως δὲ καὶ τὸ μέρος τῆς Ἐκκλησίας κατὰ τὰς γωνίας τοῦ περιβάλου ἐκοσμήθη διὰ δύο λαμπρῶν ἐν συμμετρίᾳ ἰδρυμένων οἰκοδομημάτων. Ἐπὶ τῶν προσόψεων ἑκατέρου τούτου ἀνηρτήθη μαρμαρίνη πλάξ φέρουσα ἐπιγραφὴν ὁλοῦσαν τὴν δωρεὰν τὴν γενομένην εἰς μνήμην τοῦ ἀποθανόντος συζύγου τῆς δωρητρίας Θεοδώρου Ροδοκανάκη, ἡ δὲ Ἐκκλησία δέεται πάντοτε ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, τελοῦσα μνημόσυνον τῇ 21 Σεπτεμβρίου, ἡμέρᾳ τοῦ θανάτου του καὶ τῷ πρώτῳ Σαββάτῳ τῶν νηστειῶν ἡμέρᾳ τῆς ὀνομαστικῆς του ἑορτῆς. Πλὴν τούτου δαπάνῃ τῆς ἰδίας Αἰκατερίνης Ροδοκανάκη ἐγένετο μετὰ περιστῆς φιλοκαλίας ἢ διακόσμις καὶ τοῦ παρεκκλησίου ἐνθα ἀναπαύονται τὰ ὄσπια τοῦ συζύγου αὐτῆς Θεοδώρου Ροδοκανάκη, ὅπερ ἐφωδιάσθη διὰ πολυτίμων εἰκόνων. Πρὸς αἰώνιον μνημόσυνον ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ κατετέθησαν ἐν τῇ Αὐτοκρ. Τραπεζῇ 5000 ρούβλια ἐκ τῶν τόκων τῶν ὀπίλων ἵνα συντηρῶνται αἱ οἰκίαι. Μὴ ἐπιθυμοῦτα δὲ νὰ ἀφήσῃ καὶ τὰ κατώτερα μέλη τοῦ κλήρου ἄνευ καταλλήλων ἐνδιαιτημάτων, αὐτῇ αὐτῇ ἡ μεγαλόθυμος δωρητρία Αἰκα-

лены на уплату расходовъ по перестройкѣ. Несмотря на это, въ виду того, что, кромѣ первоначально проектированныхъ работъ, пришлось сдѣлать еще и цѣлый рядъ работъ сверхъ смѣтныхъ, а равно была переставлена ограда на каменномъ цоколѣ, асфальтированы тротуары и улица передъ входомъ въ храмъ, установлено снаружки и внутри электрическое освѣщеніе и главнымъ образомъ увеличенъ куполь, оказался значительный перерасходъ который къ концу работъ достигалъ 20.000 руб. Означенный долгъ и по сей день лежалъ на церкви съ нарастаніемъ на него процентовъ, несмотря на то, что подрядчику, производившему перестройку, выплачивалась ежегодно сумма, по мѣрѣ свободной наличности церковныхъ суммъ.

Послѣ совершенія панихиды, по случаю годовщины со дня смерти Тайнаго Совѣтника Григорія Маразли, погребеннаго подъ сводами храма, племянникъ его полковникъ Александръ Степановичъ Сафоновъ совершилъ крупное денежное пожертвованіе на покрытіе тяготящаго на церкви долга подрядчику по послѣдней перестройкѣ ея. Этимъ актомъ благочестивой щедрости своей А. С. Сафоновъ освободилъ, во первыхъ церковь отъ такого долга, выплата коего, вслѣдствіе постоянного нарастанія процентовъ, должна была затянуться на очень долгое время и во вторыхъ: закрѣпилъ на вѣчныя времена въ сердцахъ церковнаго причта и прихожанъ благодарную память о человѣкѣ, всю жизнь свою стоявшемъ такъ близко къ своей церкви.

τερίνη Ροδοκανάκη ιδίαις δαπάναις ἔκτισε διόροφον οἰκίαν τῇ ὑποδείξει τοῦ προϊσταμένου Ἀγγέλου Πεφάνη, ἐν τῷ περιβόλῳ τῆς Ἐκκλησίας ἔχουσαν τὴν πρόσοψιν πρὸς τὴν δὸδὸν Οὐσπένσκαγιας πρὸς τὸν σκοπὸν, ἵνα εἰς μὲν τὴν ἄνω ὀροφὴν ἐγκατασταθῶσι τὰ κατώτερα τοῦ κλήρου μέλη, εἰς δὲ τὴν κατωτέραν ὀροφὴν γείνωσι μαγαζεῖα τὰ ὅποια νῦν φέρουσιν ἐτήσιον εἰσόδημα ὑπὲρ τὰ 1000 ρούβλια. Αὕτῃ ἐπίσης ἡ εὐλαβῆς καὶ ἐνθερμος ζηλώτρια παντὸς θεαρέστου ἔργου Αἰκατερίνη Ροδοκανάκη στρέψασα τὴν προσοχὴν τῆς εἰς τὸ ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία τῆς Ἁγίας Τριάδος ἐν σχέσει πρὸς τὸν πληθυσμὸν τῆς ἐπιτοπίου Ἑλληνικῆς παροικίας εἶνε παρὰ πολὺ μικρὰ, τῷ 1900 προτείνει πρὸς τὸν προϊστάμενον Α. Πεφάνην καὶ τὸν ἐπίτροπον τῆς Ἐκκλησίας νὰ μεγεθύνῃ καὶ διασκευάσῃ τὸν ναὸν ιδίαις δαπάναις. Εἰς τὴν πρότασιν ταύτην ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Ὁδησσοῦ καὶ Χερσῶνος Ἰουστίνος ἠδύδωκε νὰ ἐκδώσῃ τῇ 19 Μαΐου 1900 τὴν ἐξῆς ἀπόφασιν:

«Τῇ εὐλογίᾳ Κυρίου ἐπιτρέπομεν νὰ προβῆτε εἰς τὴν εὐρυσιν τοῦ Ναοῦ διὰ τῶν δωρηθέντων χρημάτων κατὰ τὸ ἐσώκλειστον σχέδιον».

Τὸ σχέδιον τοῦ Ναοῦ ἦτο εὐρὺ ἀποβλέπον εἰς σπουδαίαν εὐρυσιν αὐτοῦ καὶ ἐπιμήκυνσιν μετὰ τοῦ κωδωνοστασίου καὶ ἀνακαίνισιν ὄλου τοῦ ἐξωτερικοῦ αὐτοῦ. Ὅταν ὁμως ἀπεδείχθη ὅτι τὰ προσεγεχθέντα ὑπὸ τῆς κ. Ροδοκανάκη 42,000 ρούβλια δὲν ἐπῆρκεσαν πρὸς ἀποπεράτωσιν τῆς ἐπισκευῆς, κατὰ παράκλησιν τοῦ προϊσταμένου τῆς Ἐκκλησίας Ἀγγέλου Πεφάνη δύο ἐκ τῶν εὐλαβῶν καὶ ζηλωτῶν ἐνοριτριῶν, τῶν περὶ πολλοῦ ποιουμένων τὴν εὐπρέπειαν τοῦ Ναοῦ, ἡ πριγκήπισσα Μαρία Μαυροκορδάτου καὶ ἡ Βασιλικὴ Μαξιμίμου ἀνέλαβον νὰ συναθροίσωσι συνεισφορὰς μετὰ τῶν

Сама же церковь, съ своей стороны, погасивши долгъ, установила ежегодно 25 января молиться объ упокоеніи души умершаго Григорія Маразли и заботиться о томъ, чтобы, какъ сама усыпальница его, такъ равно и вся примыкающая къ ней мѣстность, содержались въ надлежащей чистотѣ и опрятности.

Съ окончаніемъ всѣхъ построекъ и церковныхъ украшеній, сдѣланныхъ на средства незабвенной жертвовательницы вдовы Родоканаки въ бытность Настоятелемъ Греческой церкви недавно возведеннаго въ санъ Архимандрита преосвященнѣйшаго о. Ангела Цефани, завершилось обстроеніе церковной ограды и внутренняя отдѣлка самаго храма, не считая постройки въ оградѣ со стороны Троицкой улицы, зданія для Греческаго женскаго училища.

Въ сентябрѣ 1873 г., въ виду ожидавшагося приѣзда въ Одессу ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА КОРОЛЕВЫ ЭЛЛИНОВЪ, мѣстнымъ Греческимъ благотворительнымъ обществомъ было возбуждено передъ ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕННѢЙШИМЪ ДИМИТРИЕМЪ, Архіепископомъ Одесскимъ и Херсонскимъ, ходатайство о разрѣшеніи обществу построить въ церковной оградѣ зданіе для Греческаго женскаго училища, приурочивши закладку зданія ко дню прибытія въ Одессу Королевы. На это ходатайство со стороны Архіепископа послѣдовала 18 сентября 1873 года, слѣдующая резолюція: «Разрѣшить построеніе дома для училища на церковной землѣ, но съ тѣмъ, чтобы земля ни въ коемъ случаѣ не была отчуждаема отъ церкви и зданіе, построенное на ней, не могло сдѣлаться собственностью частнаго лица, а оставалось бы, въ случаѣ закрытія

ἐνοριτῶν τῆς Ἐκκλησίας καὶ συνέλεξαν 4425 ρούβλια καὶ 30 καπήκια τὰ ὁποῖα ἐχρησιμοποιήθησαν πρὸς κάλυψιν τῶν ἐξόδων τῆς ἐσωτερικῆς ἐπισκευῆς. Παρὰ πάντα ταῦτα ὁμως, ἐπειδὴ πλὴν τῶν κατ' ἀρχὰς προσχεδιασθεισῶν ἐργασιῶν παρουσιάσθη ἀνάγκη νὰ ἐκτελεσθῇ σειρά ὀλη ἐργασιῶν μὴ προὔπολογισθεισῶν, ὡς π. χ. ἡ μετατόπισις τῶν κιγκλίδων τοῦ περιβόλου, ἡ ἀσφάλτωσις τῶν πεζοδρομίων καὶ μέρος τῆς ὁδοῦ πρὸ τῆς εἰσόδου τοῦ Ναοῦ, ἡ προσθήκη ἠλεκτρικοῦ φωτὸς ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τοῦ Ναοῦ καὶ τὸ σπουδαιότερον ἡ ὑψωσις τοῦ τρούλλου, αἱ δαπάναι ὑπερέβησαν τὸ ἀφιερωθὲν ποσόν, τὸ ὁποῖον μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τῶν ἐργασιῶν ἀνῆλθεν εἰς 20,000 περίπου ρούβλια· τὸ ἐν λόγῳ χρέος καὶ μέχρι σήμερον ἐπιβαρύνει τὴν Ἐκκλησίαν μετὰ τῆς αὐξήσεως τῶν τόκων, μολοντί εἰς τὸν ἐκτελέσαντα τὴν ἀνω ἐπισκευὴν ἐργολάβον πληρῶνονται κατ' ἔτος τὰ περισεύματα τῶν εἰσοδημάτων τῆς Ἐκκλησίας.

Μετὰ τὴν τέλεσιν ὁμως τοῦ Μνημοσύνου, ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ ἡμέρᾳ τοῦ θανάτου τῆς Α. Ε. τοῦ Γρηγορίου Μαρασλῆ, ταφέντος, ὡς γνωστὸν, ἐν τῷ ὑπογείῳ τοῦ Ναοῦ, ὁ εὐγενέστατος ἀνεψιὸς αὐτοῦ Ἀλέξανδρος Σ. Σαφώνωφ προσέφερε σπουδαῖον χρηματικὸν ποσὸν πρὸς κάλυψιν τοῦ ἐπιβαρύνοντος τὴν Ἐκκλησίαν χρέους ὅπερ αὕτη ἔμεινεν ὀφείλουσα εἰς τὸν ἐργολάβον, τὸν ἀναλαμβάνοντα τὴν τελευταίαν ἐπισκευήν, διὰ τῆς εὐσεβοῦς ταύτης γενναιοδωρίας ὁ Α. Σ. Σαφώνωφ πρῶτον ἀπῆλλαξε τὴν Ἐκκλησίαν χρέους τοιοῦτου, ἡ ἐξόφλησις τοῦ ὁποῖου συνεπέια βαθμιαίας αὐξήσεως τῶν τόκων ἔπρεπε νὰ παραταθῇ ἐπὶ μακρὸν καὶ δεύτερον ἐστερέωσεν εἰς αἰῶνα τὸν ἅπαντα ἐν ταῖς καρδίαις τοῦ κλήρου καὶ τῶν ἐνοριτῶν

или перемѣщенія училища, собственностью церкви, хотя доходъ съ него употреблялся бы на благотворительныя цѣли по распоряженію самого общества».

Дѣйствительно, въ день пріѣзда ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА БОРОЛЕВЫ ЭЛЛИНОВЪ, была совершена закладка проектированнаго зданія, но на мѣстѣ, не томъ, гдѣ оно стоитъ нынѣ. Закладка была совершена въ угловомъ мѣстѣ на углу Екатерининской и Успенской улицъ. Впоследствии же, когда обнаружилось, что на предполагаемомъ мѣстѣ нельзя помѣстить всего зданія для училища съ квартирами и службами, рѣшено было постройку возвести на сѣверо-восточномъ углу церковной ограды. Училищное зданіе въ 2 этажа, каменное, съ дворомъ и флигелемъ для жилья и проч. службами, было возведено, при чемъ расходы на построеніе въ размѣрѣ около сорока тысячъ рублей были приняты на себя мѣстнымъ крупнымъ негодантомъ Феодоромъ Родоканаки.

Въ построенномъ училищѣ, съ самаго его начала, начали обучаться и воспитываться дочери мѣстныхъ греческихъ семействъ и принимались, начиная съ самаго нѣжнаго дѣтскаго возраста, оканчивали же училище, получая вполне основательное образованіе и воспитаніе въ духѣ эллинизма.

За болѣе, чѣмъ 30 лѣтній періодъ существованія этого училища, изъ него вышло не малое количество образованныхъ и воспитанныхъ дѣвицъ, многія изъ нихъ сдѣлались достойными матерями, располагающими всѣми данными для веденія своей семьи на началахъ высокой нравственности и любви къ своей родинѣ.

τῆς Ἐκκλησίας αἰώνιον εὐγνωμοσύνην πρὸς ἄνδρα, ὅστις καθ' ὅλον αὐτοῦ τὸν βίον ἠγάπησε τὴν Ἑλληνίδα.

Ἡ Ἐκκλησία εὐγνωμονοῦσα ἐπὶ τῇ ἐξοφλήσει τοῦ χρέους ἐθέσπισεν, ὅπως τελεῖται καθ' ἔτος τῇ 25 Ἰανουαρίου μηνόσυνον ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς τοῦ πρὸς Κύριον μεταστάντος Γρηγορίου Μαρασλῆ, φροντίσῃ ὅπως τὸ κοιμητήριον καὶ ὁ περὶ αὐτὸ χώρος διατηρῶνται πάντοτε ἐν καλῇ καὶ καθαρᾷ καταστάσει καὶ ἐγχαράξῃ τὴν ἀπόφασιν τῆς ταύτης ἐπὶ ἰδιαιτέρας πλακῶς τεθεισομένης ἐντὸς τοῦ ἱεροῦ Ναοῦ.

Μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τῶν ἐπισκευῶν καὶ διακοσμήσεων τοῦ Ναοῦ τῶν γενομένων δαπάνη τῆς μεγάλης δωρητρίας χήρας Ροδοκανάκη καὶ τῶν ἐνεργειῶν τοῦ προϋσταμένου τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας Ἀγγέλου Περάνη, προαχθέντος ἐσχάτως εἰς Ἀρχιεμανδρίτην, συνεπληρώθη καθ' ὁλοκληρίαν ὁ Ναὸς καὶ νῦν περικοσμούμενος δι' ἀργυρῶν εἰκόνων καὶ ἄλλων πλείστων ἀφιερωμάτων, διὰ πολυτίμων ἀμφοῶν κτλ. κατέστη ὁ περικαλλέστατος τῶν Ὀρθοδόξων Ναῶν τῆς Ὀδησοῦ οὐ μόνον ἐσωτερικῶς, ἀλλὰ καὶ ἐξωτερικῶς.

Κατὰ Σεπτέμβριον τοῦ 1873 ἐν τῇ προσδοκίᾳ τῆς ἀφίξεως εἰς Ὀδησὸν τῆς Α. Μ. τῆς Βασιλίσσης τῶν Ἑλλήνων Ὑλγας, ἡ ἐνταῦθα Ἀγαθοεργὸς Ἀδελφότης ἀπετάθη πρὸς τὸν πανιερώτατον Ἀρχιεπίσκοπον Χερσῶνος καὶ Ὀδησοῦ Δημήτριον, ζητοῦσα νὰ ἐπιτρέψῃ εἰς αὐτὴν νὰ κτίσῃ ἐν τῷ περιβόλῳ τῆς Ἐκκλησίας οἰκοδόμημα δι' Ἑλληνικὸν Παρθεναγωγεῖον, ὁρίσασα ὡς ἡμέραν καταθέσεως τοῦ θεμελλοῦ λίθου τὴν ἡμέραν τῆς εἰς Ὀδησὸν ἀφίξεως τῆς Ἀνάσσης. Εἰς ἀπάντησιν τῆς αἰτήσεως ταύτης ἐπηκολούθησε τῇ 18 Σεπτεμβρίου 1873 ἡ ἐξῆς ἀπόφασις τοῦ

Между благочестивыми прихожанами за весь столѣтній періодъ существованія въ Одессѣ Свято-Троицкой церкви было не мало дѣлавшихъ различныя пожертвованія на предметъ обстроенія и украшенія самаго храма, на устройство помѣщеній для жлья причта и т. п.

Нельзя не остановиться съ особеннымъ вниманіемъ на такихъ пожертвованіяхъ, которыя, не будучи видимы по первому взгляду, тѣмъ не менѣе приносятъ для существованія церкви тѣ средства, безъ которыхъ церковь не можетъ содержаться съ должнымъ благолѣпіемъ и Богослуженіе не можетъ совершаться съ желательною торжественностію и полнотою, какъ совершается нынѣ. Къ разряду такихъ жертвователей должна быть отнесена прежде всего вдова Одесскаго 2 гильдіи купца Дарія Петровна Харламова. Эта благочестивая вдова, проживая всю свою жизнь истинной православной христіанкой въ своемъ домѣ, расположенномъ по близости Греческой церкви, по Успенской улвцѣ, пожелала обратить свое рвеніе на матеріальное обезпеченіе близкой ей церкви на вѣчныя времена, и сдѣлала посмертное свое распоряженіе въ такомъ смыслѣ, что пренебрегла даже интересами своихъ ближайшихъ родственниковъ, и въ своемъ духовномъ завѣщаніи сдѣлала слѣдующее распоряженіе: «Домъ мой, въ которомъ я сама имѣю жительство, состоящій во 2 части г. Одессы, въ 35 кварталѣ, подъ № 2, отдаю родной сестрѣ моей Еккатеринѣ Петровнѣ Кисовой въ пожизненное ея владѣніе и пользованіе съ такимъ ограниченіемъ, что она имѣетъ право помѣщаться съ своимъ семействомъ въ тѣхъ самыхъ комна-

Архиеписκόπου. «Ἐπιτρέπεται ἡ οἰκοδόμησις κυρίου διὰ σχολεῖον ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἀνήκοντος εἰς τὴν Ἐκκλησίαν ἐπὶ τῷ ὄρω ἵνα ἡ γῆ ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ ἀπαλλοτριωθῆ τῆς Ἐκκλησίας καὶ τὸ κτίριον τὸ κτισθὲν ἐπ' αὐτῆς μὴ καταστῆ ἰδιοκτησία ἀτομικῆ, ἀλλὰ νὰ μένη ἰδιοκτησία τῆς Ἐκκλησίας, ἐν ἣ περιπτώσει δὲ παύσῃ λειτουργοῦν τὸ σχολεῖον ἢ μετατεθῆ, τὸ εἰσόδημα τὸ ἐξ αὐτοῦ δύναται νὰ χρησιμοποιηθῆ εἰς εὐεργετικοὺς σκοποὺς, κατὰ τὴν ἔγκρισιν τῆς Κοινότητος». Καὶ τῷ ὄντι κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀφίξεως τῆς Α. Μ. τῆς Βασιλίσσης τῶν Ἑλλήνων εἰς Ὀδησσὸν ἐτέθησαν μὲν τὰ θεμέλια τοῦ προσχεδιασθέντος κυρίου οὐχὶ ὁμῶς ἐν τῇ θέσει ἔνθα νῦν τοῦτο εὐρίσκειται, ἀλλ' ἐν τῇ γωνίᾳ τῶν ὁδῶν Αἰκατερίνησκαγίας καὶ Οὐσπένσκαγίας. Κατόπιν δὲ, ὅτε παρετηρήθη ὅτι ὁ χῶρος ἔνθα ἐτέθησαν τὰ θεμέλια εἶνε ἀνεπαρκῆς πρὸς οἰκοδόμησιν ἐπ' αὐτοῦ κυρίου διὰ τὴν Σχολὴν μετὰ τῶν κατοικιῶν καὶ τῶν δωμάτων τῆς ὑπηρεσίας, ἀπεφασίσθη ὅπως ἡ οἰκοδόμησις τοῦ κυρίου γείνη κατὰ τὴν βορειοανατολικὴν γωνίαν τοῦ περιβόλου τῆς Ἐκκλησίας. Ὅττω λοιπὸν ἐκτίσθη ἡ Σχολὴ ἐκ λίθων, συγκειμένη ἐκ δύο ὀροφῶν μετὰ τῆς αὐλῆς καὶ τῆς πτέρυγος προωρισμένης δι' οἰκήματα καὶ λοιπὰ τῆς ὑπηρεσίας δωμάτια, τὴν δὲ δαπάνην τῆς οἰκοδομῆς ταύτης ἀνερχομένην εἰς 40,000 περίπου ρουβλίων, ἀνέλαβεν ὁ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην μεγαλέμπορος Θεόδωρος Π. Ροδοκανάκης.

Ἡ ἐναρξίς τῶν μαθημάτων ἐν τῷ ἰδρυθέντι Παρθενοναγωγείῳ ἐγένετο εὐθὺς μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τῆς Σχολῆς πανηγυρικῶς. Ἐν αὐτῇ ἤρχισαν νὰ ἐκπαιδεύωνται καὶ μορφοῦνται αἱ θυγατέρες τῶν ἐντοπίων ἑλληνικῶν οικογενειῶν. Γενόμεναι δὲ δεχταὶ ἀπὸ τρυφερωτάτης ἡλικίας δια-

тахъ, гдѣ я жила и изъ доходовъ дома получать ежемѣсячно на свое содержаніе по 15 руб. серебромъ, а вся остальная часть дохода съ сего дома должна быть вношена въ банковую Одесскую Контору для приращенія процентами и изъ оной употреблять потребное количество денегъ на ремонтъ и за страховку сего дома отъ огня, а остальныя распределять въ пособіе страдающимъ бѣднымъ семействамъ, по назначенію моихъ душеприказчиковъ. По смерти же сестры моей Екатерины Кисовой означенный домъ долженъ поступить въ всегдашнюю собственность Одесской Греческой Троицкой церкви съ тѣмъ, чтобы оный домъ не продавать, а пользоваться церкви собственно доходами его».

Согласно завѣщанію домъ вдовы Харламовой, послѣ ея смерти поступилъ въ пожизненное владѣніе сестры ея Екатерины Кисовой, а послѣ смерти сей послѣдней въ полную и вѣчную собственность Одесской Свято-Троицкой церкви. Екатерина Кисова скончалась 13 Ноября 1872 г., съ этого времени началось владѣніе Греческой церковью этимъ домомъ. Самъ домъ этотъ каменный двухъ этажный, давнишней постройки съ довольно большимъ застроеннымъ дворовымъ мѣстомъ, на мѣстѣ, расположенномъ въ торговой части города и потому доходность его не можетъ уменьшаться. Напротивъ, такъ какъ домъ съ флигелями содержится въ надлежащемъ порядкѣ, доходность его, особенно съ того времени, когда въ завѣдываніе имъ вступилъ Настоятель Свято-Троицкой церкви о. Ангелъ Пецфани, за вычетомъ необходимыхъ расходовъ, достигла такихъ размѣровъ, что въ

κούουσι τὰ ἐν αὐτῷ διδασκόμενα μαθήματα καὶ λαμβάνουσι παιδείειν καὶ μόρφωσιν ἐν πνεύματι ἐλληνικῷ.

Κατὰ τὴν ὑπερτριακονταετῆ ὑπαρξιν τῆς Σχολῆς ταύτης ἐξεπαιδεύθη καὶ ἐμορφώθη μέγας ἀριθμὸς κορασίων, τῶν ὁποίων πολλὰ κατέστησαν ἀξιόλογοι μητέρες φέρουσαι ὅλα τὰ ἐχέγγυα πρὸς ποδηγέτησιν τῆς ἑαυτῶν οἰκογενείας κατὰ τὰς ἀρχὰς τῆς ὑψηλῆς ἠθικῆς καὶ ἀγάπης πρὸς τὴν πατρίδα.

Δὲν πρέπει νὰ παρέλθωμεν ἐν σιγῇ καὶ τὰς προσφορὰς, αἵτινες, εἰ καὶ ἀφανεῖς ἐκ πρώτης ὄψεως, οὐχ ἦττον συντελοῦσιν εἰς τὴν ὑπαρξιν τῆς Ἐκκλησίας τόσον, ὥστε ἄνευ αὐτῶν ἡ Ἐκκλησία δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ συντηρῆται μετὰ τῆς ἀπαιτουμένης εὐπρεπείας, ἡ δὲ ἱεροτελεστία δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ διεξάγεται μετὰ τῆς μεγαλοπρεπείας καὶ τελειότητος ὡς γίνεται νῦν. Ἐν τῇ τάξει ταύτῃ τῶν εὐεργετῶν ἀνάγκη νὰ καταταχθῇ ἐν τοῖς πρώτοις ἡ χήρα ἐμπόρου δευτέρας τάξεως, ἡ Δαρεία Πετρόβνα Χαραλάμπωβ. Ἡ εὐλαβὴς αὕτη χήρα διανύσασα ὄλον αὐτῆς τὸν βίον ὡς ἀληθῆς ὀρθόδοξος χριστιανὴ ἐν τῷ ἴδιῳ αὐτῆς οἴκῳ, κειμένην πλησίον τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας πρὸς τὴν δδὸν Οὐσπένσκαριαν καὶ ἐπιθυμήσασα τὴν αἰωνίαν ὄλικὴν ἐξασφάλισιν τῆς Ἐκκλησίας ταύτης διέθεσε τὰ κατ' αὐτὴν πρὸ τοῦ θανάτου της οὕτως, ὥστε παραβλέψασα τὰ συμφέροντα καὶ τῶν πλησιεστάτων αὐτῆς συγγενῶν ἐν τῇ διαθήκῃ της προσέθηκε καὶ τὰ ἑξῆς:

« Τὴν οἰκίαν μου, ἐν ἣ ἡ ἴδια κατοικῶ, κειμένην εἰς τὸ δευτέρον ἀστυνομικὸν τμήμα τῆς πόλεως Ὀδησσοῦ καὶ περιλαμβανομένην ἐν τῷ 35 καρταλίῳ (Τετραγώνῳ) παραχωρῶ εἰς τὴν ἀδελφὴν μου Αἰκατερίναν Πετρόβναν Κήσωφ ὑπὸ

пользу церкви поступаетъ въ годъ чистаго дохода свыше 3.000 руб., каковыя деньги, со времени вступленія въ должность Настоятеля Архимандрита Ангела Пефани, передаются ежемѣсячно церковному старостѣ подъ росписку. Это крупное пожертвованіе благочестивой вдовы Харламовой не можетъ не вызывать во всѣхъ прихожанахъ чувства глубочайшей признательности и благодарной памяти къ имени щедрой жертвовательницы; сама же церковь ежегодно, въ третье Воскресенье Великаго поста поминаетъ ее и молится за упокой ея души.

Помимо щедрыхъ пожертвованій, сдѣланныхъ въ различное время прихожанами на обстройку и украшеніе самого храма какъ напримѣръ Гг. Ралли, Андреевой, А. Кумбари и друг., а также на сооруженіе квартиръ для жилья причта надлежитъ остановиться на цѣломъ рядѣ пожертвованій менѣе значительныхъ, сдѣланныхъ благочестивыми прихожанами специально на предметъ снабженія церкви образами и церковною утварью. Такъ, у сѣверной стѣны лѣваго придѣла — г. Сперанца установилъ Образъ Свят. Константина и Маріи Египетской въ серебрянной ризѣ на возвышеніи съ мраморной лѣстницей къ нему. Въ Алтарѣ боковыя стороны Св. Престола покрыты серебрянными покрывами, сооруженными на средства Ивана Мавродіази. Позолоченный куполь надъ престоломъ сооруженъ на средства Н. Амбатьелло. Цѣнная Дарохранительница и Св. Евангеліе пожертвованы наслѣдниками Маврокордато. Ограда соли художественной кованпой работы сооружена на средства П. Филиппаки. Цѣнная Пла-

тоὺς ἐξῆς ὄρους. Νά ἐγκατασταθῆ αὕτη μετὰ τῆς οἰκογενείας τῆς ἐφ' ὅσον ζῆ εἰς τὰ δωμάτια, τὰ ὅποια ἐγὼ κατεῖχον, ἐκ δὲ τῶν εἰσοδημάτων τῆς οἰκίας νά λαμβάνη κατὰ μῆνα πρὸς συντήρησίν τῆς 15 ρουβλ., ἅπαν δὲ τὸ ἐνυπολειπόμενον ποσὸν πρέπει νά κατατίθεται εἰς ἐν τῶν ἐν Ὁδησσῷ τραπεζητικῶν Γραφείων πρὸς αὐξήσιν ἐκ τῶν τόκων, καὶ ἐκ τοῦτου νά γίνηται χρῆσις τοῦ ἀπαιτουμένου ποσοῦ χρημάτων δι' ἐπισκευὰς καὶ ἀσφάλιστρα τῆς οἰκίας, τὸ δὲ ὑπόλοιπον νά διατίθεται ὡς βοηθήματα εἰς τὰς πασχούσας οἰκογενείας, κατ' ἀπόφασιν τῶν ἐκτελεστῶν τῆς διαθήκης μου. Μετὰ τὸν θάνατον ὁμῶς τῆς ἀδελφῆς μου Αἰκατερίνης Κήσωφ ἡ ἐν λόγῳ οἰκία πρέπει νά περιέλθῃ εἰς τὴν κατοχὴν τῆς ἐν Ὁδησσῷ Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἁγίας Τριάδος ὡς ἰδιοκτησία αὐτῆς ὑπὸ τὸν ὄρον, ἵνα ἡ Ἐκκλησία χρησιμοποιοῖ τὰ εἰσοδήματά τῆς ὑπὲρ ἑαυτῆς, νά μὴ δικαιούται δὲ νά τὴν πωλήσῃ.

Κατὰ τὴν διαθήκην ἡ οἰκία τῆς Χαλαμάποβας μετὰ τὸν θάνατον αὐτῆς περιῆλθεν ὑπὸ τὴν κυριότητα τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς Αἰκατερίνης Κησόβας, μετὰ δὲ τὸν θάνατον καὶ ταύτης ἐπισυμβάντα τῇ 18 Νοεμβρίου 1872 ἡ οἰκία κατέστη καθ' ὁλοκληρίαν ἰδιοκτησία τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἁγίας Τριάδος διὰ παντός. Εἶνε δὲ λιθίνη, διόροφος παλαιᾶς οἰκοδομῆς, ἔχει μεγάλην ἀλλὴν μετὰ μικρῶν οἰκημάτων καὶ κεῖται εἰς ἐμπορικὸν κέντρον τῆς πόλεως ἐξ οὗ φαίνεται ὅτι τὰ εἰσοδήματα δὲν εἶνε δυνατόν νά ἐλαττωθῶσιν. Ἀπ' ἐναντίας ἐπειδὴ ἡ οἰκία μετὰ τῶν πτερόγων αὐτῆς διατηρεῖται ἐν τῇ θεούσῃ τάξει, τὰ εἰσοδήματα αὐτῆς, ἰδίᾳ ἀφ' ἧς ἐποχῆς ἀνέλαβε τὴν διεύθυνσιν αὐτῆς ὁ Προϊστάμενος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἁγίας Τριάδος Ἄγγελος Πεφάνης

щаница сооружена на средства вдовы Перикла Θ. Родоканаки.

Изъ образовъ, пожертвованныхъ въ церковь, обращаютъ на себя вниманіе слѣдующіе: образъ старинной живописи XIV вѣка Богородицы въ серебрянной ризѣ старинной художественной чеканки, пожертвованный въ 1821 г. лицомъ, имя котораго, къ сожалѣнію, неизвѣстно, доставившимъ образъ изъ Константинополя въ эпоху возстанія. Огромная икона Всѣхъ Святыхъ въ серебрянной ризѣ съ высоко-художественной работой миниатюрой по фарфору (даръ Ал. Кумбари). Его же даръ цѣнный образъ Вознесенія Богородицы старинной Итальянской живописи. Особую художественную цѣнность представляетъ небольшой образъ Спасителя съ Крестомъ дивной мозаичной работы (даръ г-жи Екатерины Родоканаки). Обращаетъ на себя также вниманіе по художественной работѣ изображеніе Распятаго Христа (Даръ г. И. Максимось), а также двѣ цѣнныя иконы передъ иконостасомъ на аналояхъ для поклоненія.

Имѣется, кромѣ сего, цѣлый рядъ образовъ цѣнныхъ, пожертвованныхъ слѣдующими лицами: Вдова С. Макри, Семья Феохариди, Г. Г. Маразли, Паспати, Камбосели, Ариадны Маврокордато, Горголи, Инглесси, А. Корони, Параскева и др.,

Необходимо упомянуть также о цѣломъ рядѣ менѣе значительныхъ денежныхъ суммъ, пожертвованныхъ въ разное время разными лицами на предметъ выдачи пособія бѣднымъ (домъ Маразли) на вознагражденіе причта и въ пользу церкви на вѣчное поминовеніе. Большая часть

ѣξαιρέσει τῶν ἀναπορεύκτων ἐξόδων, ἠὲξήθησαν ἐπὶ τοσούτον ὥστε εἰσέρχονται εἰς τὸ ταμεῖον τῆς Ἐκκλησίας καὶ πρὸς ὄφελος αὐτῆς ὑπὲρ τὰς 3,000 Ρβλ. καθαρὸν εἰσόδημα, ὅπερ πρῶτος ὁ προϊστάμενος Α. Πεφάνης ἤρχισε τακτικῶς νὰ παραδίδῃ τῷ ἐπιτρόπῳ τῆς Ἐκκλησίας κατὰ μῆνα ἐπὶ ἀποδείξει. Ἡ σπουδαία αὕτη δωρεὰ τῆς εὐσεβοῦς χήρας Χα-ραλάμποβας δὲν δύναται νὰ μὴ ἐξεγείρῃ εἰς ἄλλους τοὺς ἐνορίτας αἰσθήματα βαθυτάτης εὐχαριστίας καὶ εὐγνώμονος μνείας τοῦ ὀνόματος τῆς γενναιοδώρας δωρητριάς. Αὕτη δὲ ἡ Ἐκκλησία ἐτησίως κατὰ τὴν τρίτην Κυριακὴν τῆς Μ. τεσσαρακοστῆς μνημονεύει αὐτῆς καὶ εὐχεται ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς αὐτῆς.

Παρὰ τὰς γενναίας δωρεὰς τὰς γενομένας κατὰ διαφόρους ἐποχὰς ὑπὸ τῶν ἐνοριτῶν Ράλλη, Ἀνδρέεβας Σ. Κουμπάρη δι' ἐπισκευὰς καὶ διακοσμῆσεις αὐτοῦ τοῦ ναοῦ, δι' ἀνεγέρσεις κτιρίων πρὸς κατοικίαν τοῦ κλήρου πρέπει νὰ μὴ παρασιωπήσωμεν καὶ σειρὰν ἄλλων δωρεῶν μικροτέρας σημασίας γενομένων ὑπὸ εὐσεβῶν ἐνοριτῶν εἰδικῶς πρὸς στολισμὸν τοῦ ναοῦ δι' εἰκόνων, ἱερῶν σκευῶν καὶ ἀμφίων. Οὕτω π. χ. εἰς τὸν βόρειον τοῖχον τοῦ πρώτου διαμερίσματος δ κ. Γ. Σπεράντσας ἔστησεν ὕψηλὰ τὴν εἰκόνα τοῦ Ἁγίου Κωνσταντίνου καὶ Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας ἐν ἀργυρῷ ἀμφισμῷ καὶ διὰ μαρμαρίνου κλίμακος πρὸς ἀνάβασιν τῶν προσκυνητῶν. Ἐντὸς τοῦ ἱεροῦ αἱ γωνιαῖαι πλευραὶ τῆς Ἁγίας Τραπεζῆς εἶνε κεκαλυμμέναι δι' ἀργυρῶν ἐπικαλυμμάτων, κατασκευασθέντων δαπάνῃ τοῦ Ἰωάννου Μαύρου Μπιάζη. Ὁ ἄνωθεν τῆς Ἁγίας Τραπεζῆς θόλος ἐστήθη καὶ ἐπεχρυσώθη δαπάνῃ τοῦ Ν. Ἀμπατιέλλου. Πολύτιμον Ἅγιον Ποτήριον, ἀρτοφόριον καὶ ἱερὸν Εὐαγγέλιον ἐδωρήθησαν ὑπὸ τῶν κληρονόμων Μ. Μαυροκορδάτου.

этихъ пожертвованій сдѣланы въ видѣ вѣчныхъ вкладовъ въ Контору Государственнаго Банка и Казначейство; такимъ образомъ доходъ съ этихъ вкладовъ, хотя и небольшой, обезпеченъ на вѣчныя времена.

За время своего столѣтняго существованія одесская Греческая Свято-Троицкая церковь имѣла возможность пережить не мало болѣе или менѣе выдающихся событій. Начавши свое существованіе чуть ли не одновременно съ самымъ городомъ Одессой, Греческая церковь за этотъ вѣковой періодъ пережила вмѣстѣ съ городомъ, въ которомъ она находится, всю судьбу самого города: какъ Одесса, начавши чуть ли не съ небольшого поселка на сѣверномъ берегу Чернаго моря, стала быстрыми шагами увеличиваться и размножаться и уже къ вѣковому періоду своего существованія превратилась въ обширный и богатый городъ съ полумилліоннымъ населеніемъ съ преобладающимъ вліяніемъ на весь югъ Россійской Имперіи — такъ и Греческая Церковь въ Одессѣ, начавши съ небольшой церкви, построенной на скромныя средства малочисленныхъ прихожанъ, стала быстро расширяться, увеличиваться и украшаться внутри и снаружи рвеніемъ заботливыхъ прихожанъ и ко дню своего столѣтія превратилась въ большой храмъ, украшенный со всемъ желательнымъ благолѣпіемъ, снабженный въ изобиліи цѣнной утварью и владѣющій необходимыми средствами для поддержанія его на вѣчныя времена въ должномъ порядкѣ. За время своего столѣтняго существованія одесская Греческая церковь удостоилась видѣть въ своихъ стѣнахъ Членовъ Греческой Королевской Семьи въ особенности въ

Αἱ κίχλιδες τοῦ Σωλῆα καλλιτεχνικῶς ἐσφυρηλατημέναι εἶνε δωρεὰ τοῦ Π. Φιλιππάκη, ὁ δὲ πολῦτιμος ἐπιτάφιος εἶνε δωρεὰ τοῦ Π. Θ. Ροδοκανάκη.

Ἐκ τῶν εἰκόνων τῶν δωρηθεισῶν εἰς τὴν Ἐκκλησίαν ἐφελκύνουσι τὴν προσοχὴν αἱ ἐξῆς: Εἰκὼν τῆς Θεομήτορος ἀρχαίας ζωγραφικῆς, πιθανῶς πρὸ τῆς ἀλώσεως, ἐν ἀργυρᾷ ἀμφιέσει, ἀρχαίας καλλιτεχνικῆς ἐγγλυφῆς, δωρηθεῖσα τῷ 1821 ὑπὸ ἀτόμου, οὗ τὸ ὄνομα δυστυχῶς μένει ἄγνωστον μετακομίσαντος αὐτὴν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ἐπαναστάσεως. Ὑπερμεγέθης εἰκὼν τῶν Ἁγίων Πάντων ἐν ἀργυρᾷ ἀμφιέσει μετὰ ἐξαιρέτου καλλιτεχνικῆς ἐργασίας μικρογραφικῆς ἐμπορσελάνη, δωρεὰ τοῦ Αλ. Κουμπάρη. Τοῦ Δ. Κουμπάρη δωρεὰ πολῦτιμος εἶνε καὶ ἡ εἰκὼν τῆς μεταστάσεως τῆς Θεοτόκου παλαιᾶς ἰταλικῆς ζωγραφικῆς οὐ σμικρᾶς. Ἐξαιρετικὴν καλλιτεχνικὴν ἀξίαν ἔχει μικρὰ τις εἰκὼν τοῦ σωτήρος βασιλεύοντος τὸν Σταυρὸν ἐξόχου μωσαϊκῆς ἐργασίας ἀφιέρωμα τῆς κ. Α. Ροδοκανάκη. Τὴν προσοχὴν ἐπίσης ἐφελκύνει διὰ τὴν καλλιτεχνικὴν αὐτῆς ἐργασίαν ἡ ἀπεικόνισις τοῦ ἐσταυρωμένου Χριστοῦ, ἀφιέρωμα Γ. Μαξίμου, ὡς καὶ δύο πολῦτιμοι εἰκόνες ἔμπροσθεν τοῦ εἰκονοστασίου χρησιμεύουσαι ὡς προσκυνητήριον, δωρεὰ ἐπίσης Β. Μαξίμου.

Πλὴν τούτων ὑπάρχει δλόκληρος σειρά πολυτίμων εἰκόνων ἀφιερωθεισῶν ὑπὸ τῶν ἀκολούθων, χήρας Σ. Μακρῆ, Θεοχαρίδου, Γ. Γ. Μαρασλῆ, Πασπάτη, Κομποσέλη, Ἀρριάδνης Μαυρογορδάτου, Γοργόλη, Ἰγγλέση, Α. Κωρόνη, Παρασκευᾶ καὶ ἄλλων.

Ἀνάγκη νὰ ὑπομνήσωμεν ἐπίσης ὅτι ὑπάρχουσι διάφορα σπουδαῖα χρηματικὰ πιστᾶ, ἀφιερωθέντα κατὰ διαφόρους ἐποχὰς ὑπὸ διαφόρων προσώπων διὰ διαφόρους σκοποὺς, ἧτοι

1873 г., когда Греческая Королева соизволила заложить въ оградѣ церкви зданіе для женскаго училища.

Еще раньше — въ 1821 г., когда Греція пережила бурный періодъ возстанія за освобожденіе отъ турецкаго ига, одесская Греческая церковь сыграла немаловажную роль, какъ свѣточъ, къ которому собирались всѣ проживающіе на югѣ Россіи вѣрные сыны Эллады и которымъ они вдохновлялись на борьбу съ тяжелымъ игомъ. А особенное значеніе получила церковь послѣ того, какъ въ 1821 г., въ Константинополѣ произошло событіе, вызвавшее своею несправедливостью и жестокостью, бурю негодованія во всемъ цивилизованномъ мірѣ. Въ Великій праздникъ Пасхи, константинопольскій Патриархъ Григорій, по распоряженію турецкаго Правительства, былъ схваченъ, звѣрски убитъ и тѣло его брошено въ море. Промыселъ Божій пожелалъ, чтобы теченіемъ тѣло Патриарха было прибито къ борту стоящаго въ Босфорѣ греческаго корабля и, по опознаніи его, было доставлено на этомъ же кораблѣ въ Одессу. Неожиданное прибытіе корабля съ драгоценнымъ грузомъ въ Одессу, въ то полное тревогъ и надеждъ для всѣхъ эллиновъ время, не могло не вызвать живѣйшаго интереса не только среди проживающихъ въ Одессѣ эллиновъ, но и среди прочаго православнаго населенія города. По ВЫСОЧАЙШЕМУ повелѣнію тѣло Патриарха, съ невиданной до того торжественностью, было перенесено изъ Собора, гдѣ оно временно покоилось, въ Греческую Свято-Троицкую церковь и предано землѣ въ самой церкви, у сѣверной стѣны ея. Церковь, ставшая первою усыпаль-



Ο Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης
Γρηγόριος ὁ Ε΄.

πρὸς παροχὴν βυθημάτων εἰς τοὺς πτωχοὺς, ὡς ἡ οἰκία Μαρασλῆ, ἀμοιβὴν τοῦ κλήρου διὰ παντοτινὰ μνημόσυνα καὶ ἄλλαι δωρεαὶ ἀποκλειστικῶς πρὸς ὄφελος τῆς Ἐκκλησίας. Μέγα δὲ μέρος τῶν ἀφιερωμάτων τούτων ἐγένοντο ἐν εἴδει διαρκῶν καταθέσεων ἐν τῇ Αὐτοκρατορικῇ Τραπεζῇ ἢ ἐν τῷ Αὐτοκρατορικῷ ταμείῳ, τοιοῦτοτρόπως δὲ τὸ εἰσόδημα ἐκ τῶν καταθέσεων τούτων, ἂν καὶ ὄχι μέγα εἶνε ἐξησφαιμένον διὰ παντός.

Καθ' ὅλον τὸ ἑκατονταετὲς χρονικὸν διάστημα ἡ ἐν Ὀδησσῷ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία τῆς Ἁγίας Τριάδος συμμετέσχε μετὰ τῆς πόλεως Ὀδησοῦ εἰς πλείστα κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥτιον σπουδαία γεγονότα. Ἡ Ἑλληνικὴ αὕτη Ἐκκλησία, ἧς ἡ ὑπαρξίς ἤρξατο σχεδὸν ταυτοχρόνως μετὰ τὴν ἴδρυσιν τῆς πόλεως Ὀδησοῦ καθ' ὅλην τὴν ἑκατονταετη ταύτην περίοδον, συνεμερίσθη ἅπασαν τὴν τύχην τῆς πόλεως ἐν ἧ ἡ Ἐκκλησία αὕτη ἰδρύθη. Ὅπως ἡ Ὀδησσὸς κατὰ τὰς πρώτας ἡμέρας ἀποτελοῦσα σχεδὸν μικρὸν χωρίον ἐπὶ τῆς βορείου ἀκτῆς τοῦ Εὐξείνου Πόντου, ἤρξατο κατόπιν γιγαντιαίως βήμασι ἀξιοσημείωτη καὶ ἤδη κατὰ τὴν ἐπελθοῦσαν ἑκατονταετη περίοδον τῆς ὑπάρξεώς της μετετέτραπη εἰς εὐρυτάτην καὶ πλουσίαν πόλιν μετὰ πληθυσμοῦ ἡμίσεως περίπου ἑκατομμυρίου κατοίκων καὶ μετ' ἐπικρατοῦσης ἐμπορικῆς ἐπιρροῆς ἐφ' ὅλης τῆς μεσημβρινῆς χώρας τῆς Ρωσικῆς Αὐτοκρατορίας, οὕτω καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία ἐν Ὀδησσῷ κατ' ἀρχὰς ὑπάρξασα μικρὸν παρεκκλήσιον κτισθὲν διὰ μικρᾶς δαπάνης ὀλιγαριθμῶν τότε ἐνοριτῶν ἤρξατο ταχέως νὰ εὐρύνηται, νὰ ἀξάνηται καὶ νὰ διακοσμηθῆται καὶ ἐντὸς καὶ ἐκτὸς διὰ τοῦ ζήλου τῶν ὑπὲρ αὐτῆς μεριμνούντων ἐνοριτῶν καὶ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἑκατονταετηρίδος της μετεβλήθη εἰς

ницей великомученика Эллады Патриарха Григорія V, съ того момента получила особое значеніе, не только для всѣхъ вѣрующихъ, но и особенно, для патриотовъ; въ этомъ храмѣ покоилось то, что было для эллиновъ той эпохи самое дорогое и святое—то, что внушало имъ еще больше любви къ своей родинѣ, еще больше энергіи въ борьбѣ за освобожденіе отъ ненавистнаго имъ турецкаго ига.

Вотъ что говоритъ, вкратцѣ исторія о жизни и мученической кончинѣ Патриарха.

Григорій, Патриархъ Константинопольскій, родился въ Димицанѣ (Пелопонезѣ) въ 1745 г. Въ ранней молодости онъ былъ постриженъ въ монахи, въ монастырѣ острова Строфада въ 40 миляхъ отъ Закинфа. Въ мѣрѣ Георгій, онъ получилъ въ монашествѣ имя Григорія. Будучи любознательнымъ, онъ посѣщалъ всѣ извѣстныя тогда школы, стремясь къ умственному, духовному саморазвитію. Впослѣдствіи онъ былъ рукоположенъ въ архидіаконъ при Митрополитѣ Смирнскомъ Прокопѣ. По избраніи послѣдняго въ Патриархи, Архимандритъ Григорій явился его преемникомъ на митрополичью кафедру. Затѣмъ трижды былъ избираемъ въ Патриархи. Послѣдній, однако, періодъ его святительства былъ тягостнымъ влѣдствіе вспыхнушаго греческаго возстанія. Порта усмотрѣла въ лицѣ Патриарха виновника возстанія и рѣшила его погубить. 10 апрѣля былъ праздникъ Св. Пасхи; престарѣлый Патриархъ окончилъ, по обыкновенію, ночное пасхальное богослуженіе и поднялся въ патриаршіе покои. Около одиннадцати часовъ ночи по-

мѣган ναόν, περικοσμηθέντα μεθ' ὅλης τῆς εὐπρεπείας, ἐφοδιασμένον ἀφθόνως μεθ' ὅλων τῶν πολυτίμων ἐκκλησιαστικῶν σκευῶν καὶ ἀμφίων καὶ κατέχοντα τοὺς ἀναγκαίους πόρους πρὸς διατήρησιν διαρκῶς ἐν τῇ δεούτῃ εὐταξίᾳ. Κατὰ τὴν ἑκατονταετῆ ὑπαρξίᾳ τῆς ἡ ἐν Ὀδησσῶ Ἑλληνικῆ Ἐκκλησία ἠξιώθη νὰ ἴδῃ ἐντὸς αὐτῆς τὰ μέλη τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλικοῦ Οἴκου καὶ ἰδίως κατὰ τὸ ἔτος 1873, ὅτε ἡ Βασίλισσα τῶν Ἑλλήνων ηὐδόκησε νὰ καταθέσῃ ἐν τῷ περιβόλῳ τῆς Ἐκκλησίας τὰ θεμέλια πρὸς οἰκοδομὴν τοῦ παρθεναγωγείου. Ἀκόμη πρὸ τοῦ ἔτους 1821 ὅτε ἡ Ἑλλὰς διήνυσε θυελλώδη περίοδον τῆς ἐπαναστάσεως διὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τὴν ἀπὸ τοῦ τουρκικοῦ ζυγοῦ, ἡ ἐν Ὀδησσῶ Ἑλληνικῆ Ἐκκλησία διεδραμάτισε σπουδαῖον πρόσωπον, ὡς φανὸς περὶ τὸν ὁποῖον συνηθροοῦντο πάντα τὰ ἐν τῇ μεσημβρινῇ Ρωσίᾳ παροικοῦντα πιστὰ τέκνα τῆς Ἑλλάδος καὶ ὑπὸ τὸν ὁποῖον καὶ ἐνεθαρρύνοντο πρὸς τὸν ἀγῶνα κατὰ τῆς σκληρᾶς δουλείας. Ὅλως δὲ ἔξοχον σημασίαν ἀπέκτησεν ἡ Ἐκκλησία κατὰ τὸ ἔτος 1821 ὅτε ἐν Κωνσταντινουπόλει ἔλαβε χώραν γεγονός, ὅπερ ὡς ἐκ τῆς σκληρότητος αὐτοῦ προεκάλεσε μεγίστην ἀγανάκτησιν καθ' ὅλον τὸν πεπολιτισμένον κόσμον. Τὴν μεγάλην ἡμέραν τοῦ Πάσχα ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Πατριάρχης Γρηγόριος τῇ διαταγῇ τῆς Τουρκικῆς Κυβερνήσεως συνελήφθη καὶ θηριωδῶς ἀπηγχονίσθη, τὸ δὲ σῶμα αὐτοῦ ἐρρίφθη εἰς τὴν θάλασσαν. Ἡ θεία Πρόνοια ηὐδόκησεν ἵνα τὸ σῶμα τοῦ Πατριάρχου διὰ τοῦ ρεύματος νὰ κατευθυνθῇ πρὸς τὴν πλευρὰν ἑνὸς διαμένοντος ἐν τῷ Κερατίῳ κόλπῳ ἑλληνικοῦ πλοοῦ καὶ ἀναγνωρισθὲν ὡς τὸ σῶμα τοῦ Πατριάρχου μετεφέρθη ἐπὶ τοῦ πλοοῦ τούτου εἰς Ὀδησσόν. Ἡ ἀπροσδόκητος ἀφίξις τοῦ πλοοῦ, μετὰ τοῦ ἐν αὐτῷ πολυ-

славный Порты приказалъ ему слѣдовать за собой. Патриархъ былъ отвезенъ въ тюрьму Востамбеси, гдѣ онъ и содержался; затѣмъ на лодкѣ онъ былъ перевезенъ къ Фанарійской пристани, а оттуда въ среднія врата патриаршихъ покоевъ, гдѣ и былъ повѣшенъ. Въ тотъ-же день были умерщвлены и другіе архіереи и монахи. Тѣло Священномученика оставалось на висѣлицѣ въ теченіи трехъ дней подъ охраной турецкихъ солдатъ. На третій день палачи возвратились и съ ними двадцать евреевъ, которые, снявши тѣло съ пегли, потащили его за веревку, на которой былъ повѣшенъ Патриархъ до пристани Фанара; тутъ они съ тѣломъ перешли на лодку и отплыли въ открытое море, гдѣ и бросили въ заливъ Золотого Рога, привязавъ предварительно къ нему веревку съ тяжелымъ камнемъ, такъ что оно моментально погрузилось въ воду и исчезло, но черезъ нѣкоторое время всплыло на поверхность моря и, увлекаемое волнами, пристало къ корпусу готоваго къ отходу подъ русскимъ флагомъ, судна кефалонца Марино Склаво. На этомъ же суднѣ въ день страшной казни нашель убѣжище и протосингелъ Священномученика.

Капитанъ, какъ только увидѣлъ съ судна мертвеца духовнаго званія, предположилъ, что это, должно быть, кто нибудь изъ казенныхъ архіереевъ или самъ Патриархъ. Немедленно пригласилъ протосингела и спросилъ его: не узнаеть ли онъ мертвеца, на что тотъ отвѣтилъ крикомъ: «а Патриархъ мой, Патриархъ мой» и тутъ же сталъ громко рыдать. «Успокойся» сказалъ ему капитанъ, «возьмемъ его спутникомъ съ собой», и, прикрѣ-

τιμοτάτου φορτίου εἰς Ὀδησσὸν κατ' ἐκείνην τὴν ταραχώδη, συνάμα δὲ καὶ πλήρη ἐλπίδων ἐποχὴν διὰ πάντας τοὺς Ἑλληνας προὐκάλεσε ἀπερίγραπτον συγκίνησιν καὶ ζωηρότατον ἐνδιαφέρον οὐχὶ μόνον μεταξὺ τῶν διαμενοντων ἐν Ὀδησσῷ Ἑλλήνων, ἀλλὰ καὶ μεταξὺ ἄλλων ὀρθοδόξων λαῶν τῆς πόλεως ταύτης. Δι' Αὐτοκρατορικοῦ διατάγματος τὸ σῶμα τοῦ Πατριάρχου μετὰ μεγαλοπρεποῦς πομπῆς μετηνέχθη ἐκ τῆς Μητροπόλεως, ἐνθα προσωρινῶς ἐτοποθετήθη εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἁγίας Τριάδος καὶ ἐτάφη ἐν τῇ αὐτῇ Ἐκκλησίᾳ κατὰ τὴν βορείαν πλευράν. Οὕτως ἡ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία ἐγένετο ὁ πρῶτος τόπος τῆς ἀναπαύσεως τοῦ Μεγαλομάρτυρος τῆς Ἑλλάδος Πατριάρχου Γρηγορίου τοῦ Ε' καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς στιγμῆς προσέλαβε ἰδιαιτέραν σημαντικότητα οὐχὶ μόνον διὰ πάντας τοὺς πιστοὺς, ἀλλὰ καὶ ἰδίως διὰ τοὺς πατριώτας. Ἐν τῷ ἱερῷ Ναῷ τούτῳ ἀνεπαύετο ἐκεῖνο, ὅπερ διὰ τοὺς Ἑλληνας τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἦτο τὸ τιμαλφέστερον καὶ ἱερώτερον, ἐκεῖνο ὅπερ ἐνέπνεεν εἰς αὐτοὺς περισσοτέραν ἀγάπην πρὸς τὴν πατρίδα των καὶ μεγαλειτέραν ἐνέργειαν καὶ δραστηριότητα ἐν τῷ ἀγῶνι αὐτῶν ὑπὲρ τῆς ἀπελευθερώσεως ἀπὸ τοῦ μισητοῦ τουρκικοῦ ζυγοῦ.

Ἴδού ἐν συνόψει τί ἀφηγεῖται ἡ ἱστορία περὶ τοῦ βίου καὶ τοῦ μαρτυρικοῦ θανάτου τοῦ Πατριάρχου.

Γρηγόριος ὁ Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως ἐγεννήθη ἐν Δημητσάνῃ τῆς Πελοποννήσου τῷ 1745. Ἐν νεαρῇ ἡλικίᾳ ἠσπάσθη τὸν μοναχικὸν βίον καταταχθεὶς ὡς μοναχὸς ἐν τῷ ναῷ τοῦ νησιδίου Στραφάδων, 40 μίλλια ἀπέχοντος τῆς Ζαχύνθου, μετονομασθεὶς Γρηγόριος ἀντὶ τοῦ κατὰ κόσμον ὀνόματος Γεώργιος. Φιλομαθῆς ὢν δ' ἀοιδίμος ἐφοίτη-

пивъ тѣло къ корпусу судна, покрылъ его рогожей. Съ наступленіемъ ночи подняли Священные Останки на судно и, обернувъ ихъ въ простыню, спустилъ въ глубь трюма и на слѣдующій день равнымъ утромъ, имѣя всѣ корабельные документы въ исправности, судно снялось въ Одессу. Послѣ 24 дневнаго плаванія, судно прибыло въ одесскую гавань съ драгоценнымъ грузомъ. Священные Останки сохранились неразложившимися, цѣлыми и неповрежденными. Немедленно дано было знать Генераль-Губернатору графу Ланжерону, который, чтобы удостовѣриться въ правдивости сообщеннаго, пригласилъ успѣвшихъ спастись въ Одессѣ константинопольскихъ грековъ, знавшихъ патріарха. Всѣ они признали и засвидѣтельствовали, что это дѣйствительно былъ патріархъ. Ланжеронъ шлетъ въ Петербургъ экстреннаго курьера съ извѣщеніемъ о необычайномъ случаѣ и ждетъ дальнѣйшихъ распоряженій. Въ промежутокъ этого времени тѣло было уложено въ гробъ и перенесено въ карантинъ, гдѣ для него было приготовлено особое мѣсто, при чемъ денно и ночью у гроба горѣли лампы и читалось священниками по очереди Евангеліе. Незабвенный ИМПЕРАТОРЪ АЛЕКСАНДРЪ I, узнавъ о случившемся, приказалъ похоронить Свящ. Останки съ подобающею торжественностью, приславъ великолѣпное архіерейское облаченіе, митру и панатію, украшенную брилліантами. 17 іюня 1821 г. тѣло перенесено было изъ карантина въ кафедральный соборъ, гдѣ оно было поставлено на роскошный катафалкъ, тутъ-же были совершены обѣднѣ и отпѣваніе тѣла. Св. Останки Патріарха оставались въ

сен еἰς θλα τὰ τότε ἀκμάζοντα σχολεῖα καταβάλλων πᾶσαν προσπάθειαν εἰς τὴν θεολογικὴν τοῦ νοῦ του ἀνάπτυξιν. Μετὰ ταῦτα ἐχειροτονήθη ἀρχιδιάκονος παρὰ τοῦ μητροπολίτου Σμύρνης Προκοπίου. Μετὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ τελευταίου τούτου ὡς Πατριάρχου προχειρισθεὶς εἰς ἀρχιμανδρίτην καὶ εἶτα εἰς ἀρχιερέα ἀνεδείχθη διάδοχος αὐτοῦ εἰς τὸν μητροπολιτικὸν θρόνον. Μετὰ ταῦτα τρεῖς ἐπατριάρχευσεν. Ἡ τελευταία ὁμῶς πατριαρχεῖα ὑπῆρξε δι' αὐτὸν λίαν ὀδυνηρὰ ἕνεκα τῆς ἐκραγείσης ἐλληνικῆς ἐπαναστάσεως. Ἡ Πύλη διεῖδεν ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ Πατριάρχου τὸν αἴτιον τῆς ἐπαναστάσεως καὶ ἀπεφάσισε νὰ τὸν καταστρέψῃ. Τῇ 10 Ἀπριλίου ἦτο ἡ ἑορτὴ τοῦ Πάσχα· ὁ ὑπέργυρος Πατριάρχης ἐτελείωσε κατὰ τὴν συνήθειαν τὴν νυκτερινὴν τοῦ Πάσχα ἀκολουθίαν καὶ ἀνῆλθεν εἰς τὰ Πατριαρχεῖα. Περὶ τὴν 11ην ὥραν τῆς νυκτὸς ἀπεσταλμένος τῆς Ὑψ. Πύλης διέταξεν αὐτὸν νὰ τὸν ἀκολουθήσῃ. Ὁ Πατριάρχης ὠδηγήθη εἰς τὰς φυλακὰς τοῦ Βοσταντζῆ, ὅπου καὶ ἐκρατήθη. Ἐπειτα ἐπὶ λέμβου ὠδηγήθη εἰς τὴν ἀποβάθραν τοῦ Φαναρίου καὶ ἐκεῖθεν εἰς τὴν μεσαίαν πύλην τῶν Πατριαρχείων ὅπου καὶ ἀπηγχονίσθη. Κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐφρονεύθησαν καὶ ἄλλοι ἀρχιερεῖς καὶ μοναχοί. Ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας τὸ λείψανον τοῦ ὁσιομάρτυρος ἔμεινεν ἐπὶ τῆς ἀγχόνης ὑπὸ φρουρὰν τούρκων στρατιωτῶν. Τὴν τρίτην ἡμέραν οἱ δῆμοι ἐπέστρεψαν, μετ' αὐτῶν δὲ προσῆλθον καὶ 20 ἑβραῖοι, οἵτινες καταβιβάσαντες τὸ σῶμα ἀπὸ τῆς ἀγχόνης καὶ σύροντες αὐτὸ ἀνὰ τὰς ὁδοὺς διὰ τοῦ σχοινίου δι' οὗ ἐκρεμάσθη, ἔφερον αὐτὸ εἰς τὴν ἀποβάθραν τοῦ Φαναρίου. Ἐντεῦθεν ἐπέβησαν λέμβου φέροντες μεθ' ἑαυτῶν τὸ πτώμα καὶ πλεύσαντες εἰς ἀνοικτὴν θάλασσαν προσέδεσαν εἰς τὸ λείψανον

Соборъ до 19 іюня, когда вторично была совершена литургія, во время которой ученѣйшій и краснорѣчивый великій Икономосъ Константинъ изъ рода Икономовъ произнесъ свою знаменитую надгробную рѣчь. По окончаніи богослуженія тѣло перенесено было изъ Собора въ мѣстную Греческую Св. Троицкую церковь и погребено въ лѣвой сторонѣ, гдѣ и оставалось въ теченіе пятидесяти лѣтъ. Въ 1871 г., по просьбѣ греческаго Правительства, Останки Патріарха были перевезены въ Пирей 14 апрѣля, а 25 того-же мѣсяца съ величайшею торжественностью перевезены въ Аѳины и погребены первоначально въ ближайшемъ отъ собора храмѣ Св. Елевѳерія, а затѣмъ въ соборѣ Евангелистріи въ роскошномъ склепѣ.

Кромѣ Патріарха Григорія, погребеннаго въ самой церкви, съ наружной стороны храма у восточной стѣны, позади алтаря, покоится прахъ разновременно скончавшихся Греческихъ Архіереевъ: Неофита, епископа Руссукскаго, Кирилла Архіепископа Силлистрійскаго, Іакова Архіепископа Синадонскаго, Филофея, епископа Неапольскаго и Герасима, Митрополита Андрианопольскаго, а также протоіереи Настоятели Иванъ Родостати и Антоній Аргириди.

Надлежитъ отмѣтить, что внутри греческой Свято-Троицкой церкви нашли вѣчное упокоеніе еще слѣдующія лица: какъ упомянуто у южной стѣны праваго придѣла, похороненъ супругъ щедрой жертвовательницы Евкаторины Родоканаки—Теодоръ Родоканаки. У сѣверной стѣны лѣваго придѣла погребено тѣло престарѣлой



« Μην προνοείτε τὸ ἐσθρὶν, ἰσχυρὰ, τοῖς Ἰσραηλῆσιν! »

λίθον μέγαν καὶ ἔρριψαν αὐτὸ εἰς τὰ ὕδατα τοῦ Χρυσοῦ Κέρατος. Τὸ λείψανον ἕνεκα τοῦ βάρους τοῦ λίθου ἔπεσε διὰ μιᾶς εἰς τὸν πυθμένα τῆς θαλάσσης καὶ ἐξηφανίσθη. Μετὰ τινα ὄμως καιρὸν ἐπέπλευσεν ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τῆς θαλάσσης καὶ ὠθούμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων προσεκολλήθη εἰς τὰ πλάγια πλοίου ἐτοίμου νὰ ἀναχωρήσῃ ὑπὸ ρωσικὴν σημαίαν. Τὸ πλοῖον τοῦτο ἀνήκεν εἰς τὸν Κεφαλλῆνα Μαρῖνον Σκλάβον. Ἀκριβῶς δὲ εἰς τὸ πλοῖον τοῦτο εἶχεν εὖρει καταφύγιον κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς φοβεραῆς καταδίκης καὶ ὁ πρωτοσύγκελλος τοῦ Ἐθνομάρτυρος.

Ὁ πλοίαρχος μόλις παρετήρησεν ἐκ τοῦ πλοίου νεκρὸν ἀνήκοντα εἰς τὸν κληρὸν ὁπέθεσεν ὅτι θὰ ἦτο Ἄρχιερεὺς τις ἢ καὶ αὐτὸς ὁ Πατριάρχης. Ἀμέσως προσεκάλεσε τὸν πρωτοσύγκελλον καὶ ἠρώτησε ἂν ἀναγνωρίζῃ τὸν νεκρὸν. Ὁ πρωτοσύγκελλος ἀπήντησε διὰ κραυγῆς: «Ὁ Πατριάρχης μου, ὁ Πατριάρχης μου!» καὶ ἀμέσως ἤρχισε νὰ θρηνηῖ δυνατὰ. «Ἡσύχασε — εἶπεν εἰς αὐτὸν ὁ πλοίαρχος — θὰ τὸν λάβωμεν συνδοσιπόρον μας». Προσδέσας δὲ τὸ λείψανον στερεῶς εἰς τὸ σκάφος ἐσκέπασεν αὐτὸ διὰ ψαίδης.

Ὅταν ἐπῆλθε τὸ σκότος τῆς νυκτός, τὸ ἱερὸν λείψανον ἀνεβίβασαν εἰς τὸ πλοῖον καὶ περιτυλίξαντες αὐτὸ διὰ σινδόνης κατεβίβασαν εἰς τὸ βάθος τοῦ πλοίου, κατὰ δὲ τὴν ἐπομένην ἡμέραν λίαν πρωτὶ ἔχοντες ἤδη ἐν τάξει τὰ ἀπαιτούμενα πρὸς ἀναχώρησιν ἔγγραφα ἀπῆραν δι' Ὀδησσόν. Μετὰ 24 ἡμερῶν πλοῦν τὸ πλοῖον ἔφθασεν εἰς τὸν λιμένα τῆς Ὀδησοῦ μετὰ τοῦ πολυτίμου φορτίου. Τὸ ἱερὸν λείψανον διετηρήθη σῶον καὶ ἀβλαβὲς ἀπὸ τῆς σήψεως. Ἀμέσως ἐγνωστοποιήθη τὸ συμβᾶν εἰς τὸν Γενικὸν Διοικητὴν τὸν κόμητα Λανζερῶν, ὅστις ἵνα πεισθῇ περὶ τῆς ταυτότητος τοῦ

Елизаветы Ипсиланти—супруги известнаго молдавскаго господаря Константина Ипсиланти. Наконецъ въ самое послѣднее время въ Маѣ 1907 года у восточной стѣны храма въ пристроенной части похороненъ одинъ изъ виднѣйшихъ членовъ мѣстной Греческой Колоніи, благотворитель и общественный дѣятель Тайный Совѣтникъ Григорій Григорьевичъ Маразли. Онъ былъ похороненъ въ храмѣ вслѣдствіе настоятельной просьбы представителей церкви и согласно желанію ближайшихъ родственниковъ покойнаго.

Послѣ краткаго изложенія исторіи возникновенія и существованія въ теченіи ста лѣтъ одесской греческой Свято-Троицкой церкви, необходимо сказать еще нѣсколько словъ по вопросу объ управленіи церкви и отношеніяхъ ея къ мѣстному епархіальному начальству.

Будучи единовѣрной православной церковью по господствующей въ Россійской Имперіи православной религіи на основаніи каноническихъ правилъ, подчиняется мѣстному православному духовному начальству и въ такомъ духѣ сооружена, существуетъ и пребудетъ таковой и на будущее время. За столѣтній періодъ нѣсколько не мѣнялись отношенія ея къ мѣстному церковному начальству, всѣ же церковныя службы по церкви совершались исключительно на греческомъ языкѣ. Будучи подчинена мѣстному епархіальному начальству въ вопросахъ хозяйственныхъ и денежной отчетности, она сохранила свободу дѣйствій по вопросу о замѣщеніи членовъ причта, предоставляя прихожанамъ избирать и приглашать таковыхъ съ тѣмъ, чтобы они были утверждены мѣстнымъ епархіальнымъ начальствомъ.

νεκροῦ προσεκάλεσέ τινας ἐκ τῶν κατορθωσάντων νὰ διασωθῶσιν εἰς Ὀδησσὸν Ἑλλήνων φυγάδων ἐκ Κωνσταντινουπόλεως, γνωρισάντων τὸν Πατριάρχην νὰ ἴδωσι τὸν νεκρόν. Πάντες οὗτοι ἀνεγνώρισαν καὶ ἐπιστοποίησαν ὅτι τὸ λείψανον εἶνε πράγματι τοῦ Πατριάρχου. Ὁ Λανζερὼν στέλλει ἕκτακτον ταχυδρόμον εἰς Πετροῦπολιν γνωστοποιῶν τὴν ἕκτακτον περίστασιν καὶ ἀναμένει τὰς περαιτέρω ὁδηγίας. Ἐν τῷ μεταξὺ τὸ λείψανον ἐτέθη εἰς φέρετρον καὶ μετηνέχθη εἰς τὴν προκουμαίαν, εἰς μέρος ἰδιαιτέρον τῆς Καρανίνας, ὅπου εἶχεν ἤδη προετοιμασθῆ ἰδιαιτέρος δι' αὐτὸ χῶρος. Πρὸς τοῦτοις ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἔκαιον λαμπάδες καὶ ἀνεγινώσκετο ἐκ περιτροπῆς ὁπὸ τῶν ἱερέων τὸ Εὐαγγέλιον. Ὁ αὐδιδιμος αὐτοκράτωρ Ἀλέξανδρος δ' Α'. μαθὼν τὸ συμβάν διέταξε νὰ ταφῶσι τὰ ἱερὰ λείψανα μετὰ τῶν ἀρμοζουσῶν τιμῶν, ἀποστείλας συγχρόνως καὶ μεγαλοπρεπεστάτην ἀρχιερατικὴν στολὴν, μίτραν καὶ ἐγκόλπιον ἀδαμαντοκόλλητον τῇ 17 Ἰουνίου 1821. Τὸ λείψανον μετηνέχθη ἐκ τῆς Καρανίνας εἰς τὸν καθεδρικὸν ναὸν, ὅπου κατετέθη ἐπὶ μεγαλοπρεποῦς νεκρικοῦ ἱκρίου, ἐνταῦθα δὲ ἐτελέσθη λειτουργία καὶ ἐψάλη νεκρώσιμος ἀκολουθία. Τὸ ἱερὸν λείψανον ἔμεινεν ἐν τῇ μητροπόλει μέχρι τῆς 19 Ἰουνίου, ὅποτε ἐκ δευτέρου ἐτελέσθη λειτουργία, καθ' ἣν ὁ εὐρυμαθέστατος καὶ εὐγλωττος Μέγας Οἰκονόμος δ' ἐξ Οἰκονόμων Κωνσταντῖνος ἐξεφώνησε τὸν γνωστὸν ἐκεῖνον ἐπικήδειον λόγον. Μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τῆς θείας λειτουργίας καὶ τοῦ τρισαγίου τὸ λείψανον μετηνέχθη ἐκ τῆς μητροπόλεως εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἁγίας Τριάδος καὶ ἐτάφη ἐν τῇ ἀριστερᾷ πλευρᾷ τοῦ ναοῦ, ὅπου ἀνεπαύθη ἐπὶ πεντήκοντα περίπου ἔτη. Τῷ 1871 κατὰ παράκλησιν τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως τὸ λείψανον τοῦ Πατριάρχου μετεκο-

Равнымъ образомъ для замѣщенія должности церковнаго старосты прихожанамъ предоставлено право избирать такового изъ своей среды, не стѣсняясь подданствомъ, и избранный такимъ порядкомъ староста утверждается тѣмъ же епархіальнымъ начальствомъ.

За истекшіи столѣтній періодъ, одесская греческая церковь и вся ея паства сжилась настолько тѣсно съ мѣстной православной русской церковью, исповѣдая одинаковыя высокія начала православной религіи, что только этимъ можно объяснить любовь, съ какою русскіе православные христіане посѣщаютъ греческую церковь и мѣстные греки—русскіе храмы. Такое единеніе двухъ родныхъ по религіи народовъ, скованное вѣковыми исповѣданіемъ одинаковыхъ началъ, не можетъ уже на будущее время ни измѣниться, ни ослабѣть—напротивъ—каждый новый годъ существованія греческой церкви въ Одессѣ еще тѣснѣе, еще крѣпче привязываетъ ее къ жизни православной Одессы. Установившіяся отношенія между греческой церковью съ ея паствой съ одной стороны и русскимъ православнымъ населеніемъ—съ другой, являютъ собой примѣръ тѣснаго родства и любви «во Христѣ», а тамъ, гдѣ существуетъ такое родство и такая любовь—онѣ будутъ существовать во вѣкъ.

По документамъ архивовъ Херсонской Консисторіи и мѣстной греческой церкви составилъ церковный староста Леонидъ Россолимо.

μίσθη εἰς Πειραιᾶ τῇ 14 Ἀπριλίου, τῇ δὲ 25 τοῦ αὐτοῦ μηνὸς μετὰ μεγάλης ἐπισημότητος μετηνέχθη εἰς Ἀθήνας καὶ ἐτέθη κατ' ἀρχὰς μὲν εἰς τὸν πλησιέστερον τῆς μητροπόλεως ναὸν τοῦ Ἁγίου Ἐλευθερίου, μετὰ δὲ ταῦτα κατετέθη εἰς τὴν μητρόπολιν, τὸν ναὸν τῆς Εὐαγγελιστρίας, ἐν μεγαλοπρεπεῖ μαυσωλείῳ.

Πλὴν τοῦ ἐντὸς τοῦ ναοῦ ταφέντος Πατριάρχου, κατὰ τὴν ἐξωτερικὴν πλευρὰν τοῦ ναοῦ πρὸς τὸν ἀνατολικὸν τοῖχον ὀπισθεν τοῦ ἱεροῦ ἀναπαύονται τὰ ὀστέα τῶν κατὰ διαφόρους ἐποχὰς εἰς Κύριον ἀποδημησάντων Ἑλλήνων Ἀρχιερέων Νεοφύτου, ἐπισκόπου Ρουσσοῦκης, Κυρίλλου, Ἀρχιεπισκόπου Σιλλιστρίας, Ἰακώβου, Ἀρχιεπισκόπου Συναδῶν, Φιλοθέου, ἐπισκόπου Νεαπόλεως καὶ Γερασίου, μητροπολίτου Ἀδριανουπόλεως καὶ τῶν πρωθιερέων καὶ προϊστάμενων τῆς Ἐκκλησίας Ροδοστάτη καὶ Ἀργυρίδῃ.

Ἀνάγκη νὰ σημειώσωμεν ὅτι ἐντὸς τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἁγίας Τριάδος εὖρον αἰώνιαν ἀνάπαυσιν καὶ οἱ ἐξῆς. Ὡς ἤδη ἐλέχθη κατὰ τὴν νότιον πλευρὰν τοῦ δεξιοῦ παρεκκλησίου εἶνε τεθαμμένος ὁ σύζυγος τῆς μεγαθύμου ὀρφητρίας Αἰκατερίνης Ροδοκανάκη, Θεόδωρος Ροδοκανάκης. Εἰς δὲ τὴν βόρειον πλευρὰν τοῦ ἀριστεροῦ παρεκκλησίου εἶνε τεθαμμένη ἡ Ἐλισάβετ Ὑψηλάντου. Καὶ τέλος ἐσχάτως μόλις κατὰ Μάϊον τοῦ 1907 εἰς τὸ κατὰ τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν τοῦ ναοῦ ἐπισκευασθὲν τμήμα ἀναπαύεται ἐν τῶν ἐξοχωτέρων μελῶν τῆς ἐνταῦθα Ἑλληνικῆς παροικίας, εὐεργέτης καὶ δημοσίως ὁράσας, ὁ μυστικοσύμβουλος Γρηγόριος Μαρασλῆς. Οὗτος ἐτάφη ἐν τῷ ναῷ τῇ ἐπιμόνῳ παρακλήσει τῶν ἀντιπροσώπων τῆς Ἐκκλησίας καὶ κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν τῶν πλησιεστέρων συγγενῶν τοῦ μακαρίτου.

Μετὰ τὴν συνοπτικὴν ἐξιστόρησιν τῆς ὑπάρξεως ἐπὶ ἑκατὸν ἔτη τῆς ἐν Ὁδησσῷ Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἀγίας Τριάδος, ἀνάγκη νὰ εἴπωμεν τινα καὶ περὶ τῆς διοικήσεως τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῶν σχέσεων αὐτῆς πρὸς τὰς ἐπιτοπίους ἐκκλησιαστικὰς ἀρχάς.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία ὡς ὁμολογία τῆς ἐπικρατοῦσης ἐν Ρωσίᾳ θρησκείας, κατὰ τὸ ἐκκλησιαστικὸν δίκαιον ὑπάγεται ἀποκλειστικῶς ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τῆς ἐπιτοπίου ὀρθοδόξου ἐκκλησιαστικῆς ἀρχῆς καὶ ὑπὸ τοιοῦτον πνεῦμα ἐκτίσθη καὶ ὑφίσταται καὶ κατὰ τὸ ἑκατονταετὲς αὐτῆς διάστημα αἱ σχέσεις αὐτῆς αὐταὶ οὐδὲ κατὰ κεφαλαὶν πρὸς τὴν ἐπιτοπίου ἐκκλησιαστικὴν ἀρχὴν δὲν μετεβλήθησαν. Καίτοι ὑπαγομένη ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τῆς ἐπιτοπίου ἐπαρχιακῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀρχῆς ὅσον ἀφορᾷ τὰ οἰκονομικὰ ζητήματα καὶ τοὺς χρηματικοὺς λογαριασμοὺς, διετήρησεν ὅμως τὴν ἐλευθερίαν αὐτῆς εἰς τὰ ζητήματα τοῦ διορισμοῦ τοῦ κλήρου, ἐχόντων τῶν ἐνοριτῶν τὸ δικαίωμα νὰ ἐκλέγωσιν εἴτε ἐκ τῶν ἐνταῦθα ἱερέων εἴτε καὶ προσκαλοῦντες ἔξωθεν, ὑπὸ τὸν ὄρον νὰ ὑποβάλληται ἐκάστοτε εἰς τὴν ἐπαρχιακὴν ἐκκλησιαστικὴν ἀρχὴν ἢ ἐκλογή πρὸς ἐπικύρωσιν. Ἐπίσης οἱ ἐνορίται ἔχουσι τὸ δικαίωμα νὰ ἐκλέγωσιν ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ αὐτῶν τοὺς ἐπιτρόπους τῆς Ἐκκλησίας, ἀνεξαρτήτως τῆς ὑπηκοότητος, τὴν δὲ ἐπικύρωσιν τοῦ ἐκλεγέντος νὰ ὑποβάλλωσιν εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἀρχὴν. Πᾶσαι δὲ αἱ ἀκολουθίαι τελοῦνται ἑλληνιστὶ καὶ κατὰ τὸ τυπικὸν τῆς Ἑλληνικῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας.

Κατὰ τὴν διαρρέυσασαν ἑκατονταετηρίδα ἢ ἐν Ὁδησσῷ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησία καὶ ἅπαν αὐτῆς τὸ ποίμνιον διετέλεσαν πάντοτε στενῶς συνδεδεμένοι μετὰ τῆς ἐπιτοπίου Ρωσικῆς

Ἐκκλησίας ὡς πρεσβεύοντες τὰς αὐτὰς ὑψηλὰς θρησκευτικὰς ἀρχὰς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως, ἐξ οὗ καὶ μόνου ἀπορρέει ἡ ἀγάπη, μεθ' ἧς οἱ ἐγγύριοι ρῶσσοι ὀρθόδοξοι χριστιανοὶ προσέρχονται εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐκκλησίαν καὶ οἱ Ἕλληνες εἰς τὰς ρωσικὰς καὶ αἱ ἐπιτόπια ἐκκλησιαστικὰ ἀρχαὶ φέρονται τόσον φιλαδέλφως καὶ ἐν πνεύματι πραότητος πρὸς ἡμᾶς.

Τοιαύτη ἐνότης δύο ὁμολογιῶν λαῶν ἐγγαρχθεῖσα διὰ τῆς ἀπ' αἰώνων ὁμολογίας τῆς αὐτῆς πίστεως, τῶν αὐτῶν ἀρχῶν, δὲν δύναται ἐν τῷ μέλλοντι οὔτε νὰ μεταβληθῇ, οὔτε νὰ ἐξασθενήσῃ, ἀπεναντίας κατὰ πᾶν νέον ἔτος τοῦ βίου τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας στενότερον καὶ ἰσχυρότερον θὰ συνδέηται μετὰ τοῦ βίου τῆς ὀρθοδόξου Ὁδησοῦ. Αἱ σχέσεις τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας ἀφ' ἑνὸς καὶ τοῦ ρωσικοῦ πληθυσμοῦ ἀφ' ἑτέρου ἴσταται ὡς παράδειγμα στενῆς συγγενείας καὶ ἀγάπης ἐν Χριστῷ. Ἐφ' ὅσον δὲ ὑπάρχει τοιαύτη θρησκευτικὴ συγγένεια καὶ ἀγάπη, αἱ σχέσεις αὐταὶ θὰ ὑφίστανται εἰς αἰῶνα τὸν ἅπαντα.

487

H-469020

1948

Ἡ παρούσα ἔκθεσις συνετάχθη ὑπὸ τοῦ Κ-ου Ἐπιτρόπου τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας Λ. Ρωσσολύμου ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐπισήμων βιβλίων τοῦ κοινοστορίου καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Чиселі кола

1 1/2 м.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

